ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ 2019 / SUMMER 2019

ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ / YOUR FREE COPY

ROUTE

TRAVEL

Σικελία/Sicily
Μυτιλήνη/Mytilene
Κέρκυρα/Corfu

INTERVIEWS

Εύα Μήτιλα/Eva Mitala
Jora Frantzis

#ANCONA>CORFU>IGOUMENITSA>PATRAS #BARI>CORFOU>IGOUMENITSA>PATRAS #VENICE>CORFOU>IGOUMENITSA>PATRAS

Moments to share!

2019

#Italy #Greece
#superfast #luxury #comfort

DISCOVER SUPER OFFERS

20% #discount
on tickets for Silver & Gold members!

seasmiles
LOYALTY SCHEME

20% #discount
- Family & Friends
- Air Seat
- Deck
- Youth
- Senior

ABOVE OFFERS ARE VALID IN THE ADRIATIC SEA ROUTES. PLEASE VISIT WWW.SUPERFAST.COM FOR SPECIAL TERMS & CONDITIONS.
FOR MORE INFORMATION, BROCHURES AND RESERVATIONS, PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT OR SUPERFAST FERRIES:
TEL.: + 30 210 89 19 700

superfast.com

SUPERFAST FERRIES®
A member of Attica Group

ΣΠΥΡΟΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ
Διευθύνων Σύμβουλος Attica Group

Αγαπητοί επιβάτες,

Ένα ακόμα καλοκαίρι έφτασε με θετικές προοπτικές για την έλευση των τουριστών στην Ελλάδα. Ήδη από το πρώτο τρίμηνο οι διεθνείς αφίξεις στη χώρα μας είναι περισσότερες από το αντίστοιχο διάστημα του 2018. Το παραπάνω επιβεβαιώνεται και από το γεγονός ότι η Ελλάδα ως προορισμός εξακολουθεί να βρίσκεται στο top 10 των περισσότερων ευρωπαϊκών αγορών. Και επειδή το πλήθος των ταξιδιωτών επιλέγει τον προορισμό των διακοπών του βάσει της εμπειρίας που θα αποκομίσει κάθε φορά, στη SUPERFAST FERRIES πιστεύουμε πως κάθε θαλασσινό σας ταξίδι αξίζει να είναι μια εμπειρία που θα αναπολείτε με χαρά, μια διαδρομή γεμάτη στιγμές που θα θέλατε να μοιραστείτε με τους δικούς σας ανθρώπους. Γι' αυτό εδώ και χρόνια φροντίζουμε ακόμη και η πιο απλή μετάβαση μαζί μας να είναι μοναδική.

Φέτος, η οικογένεια της ATTICA GROUP μεγαλώνει για να σας ταξιδέψει σε ακόμα περισσότερους προορισμούς. Αποκτώντας το 98.83% της ναυτιλιακής εταιρίας HELLENIC SEAWAYS παραμένουμε πιστοί στο όραμα και το πρόγραμμα ανάπτυξής μας και μέσω των εμπορικών σημάτων της SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, AFRICA MOROCCO LINK και της νεοαποκτηθείσας HELLENIC SEAWAYS, η ATTICA GROUP κατατάσσεται πια στις 10 μεγαλύτερες εταιρίες επιβατηγού Ναυτιλίας στην Ευρώπη, 3 μεγαλύτερες εταιρίες επιβατηγού ναυτιλίας στη Μεσόγειο καθώς και 50 μεγαλύτερες εταιρίες στην Ελλάδα (ανεξαρτήτως κλάδου).

Στη SUPERFAST FERRIES πιστεύουμε πως, κάθε θαλασσινό σας ταξίδι αξίζει να είναι μια εμπειρία που θα θέλατε να μοιραστείτε.

Η ATTICA GROUP δραστηριοποιείται πλέον με 31 σύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία και ταχύπλοα σε 4 χώρες, εξυπηρετώντας 60 μοναδικούς προορισμούς, προσεγγίζοντας 71 λιμάνια, τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό (στις γραμμές Ελλάδας-Ιταλίας και μεταξύ Μαρόκου-Ισπανίας), προσφέροντας πάντα το υψηλό επίπεδο υπηρεσιών μεταφοράς σε επιβάτες, ΙΧ και φορτηγά που την έχει καθιερώσει.

Σας ευχαριστούμε
που επιλέξατε να ταξιδέψετε μαζί μας.

SPIROS PASCHALIS
Chief Executive Officer Attica Group

Dear passengers,

Ένα ακόμα καλοκαίρι έφτασε με θετικές προοπτικές για την έλευση των τουριστών στην Ελλάδα. Ήδη από το πρώτο τρίμηνο οι διεθνείς αφίξεις στη χώρα μας είναι περισσότερες από το αντίστοιχο διάστημα του 2018. Το παραπάνω επιβεβαιώνεται και από το γεγονός ότι η Ελλάδα ως προορισμός εξακολουθεί να βρίσκεται στο top 10 των περισσότερων ευρωπαϊκών αγορών.

Και επειδή το πλήθος των ταξιδιωτών επιλέγει τον προορισμό των διακοπών του βάσει της εμπειρίας που θα αποκομίσει κάθε φορά, στη SUPERFAST FERRIES πιστεύουμε πως κάθε θαλασσινό σας ταξίδι αξίζει να είναι μια εμπειρία που θα αναπολείτε με χαρά, μια διαδρομή γεμάτη στιγμές που θα θέλατε να μοιραστείτε με τους δικούς σας ανθρώπους. Γι' αυτό εδώ και χρόνια φροντίζουμε ακόμη και η πιο απλή μετάβαση μαζί μας να είναι μοναδική.

Φέτος, η οικογένεια της ATTICA GROUP μεγαλώνει για να σας ταξιδέψει σε ακόμα περισσότερους προορισμούς. Αποκτώντας το 98.83% της ναυτιλιακής εταιρίας HELLENIC SEAWAYS παραμένουμε πιστοί στο όραμα και το πρόγραμμα ανάπτυξής μας και μέσω των εμπορικών σημάτων της SUPERFAST FERRIES, BLUE STAR FERRIES, AFRICA MOROCCO LINK και της νεοαποκτηθείσας HELLENIC SEAWAYS, η ATTICA GROUP κατατάσσεται πια στις 10 μεγαλύτερες εταιρίες επιβατηγού Ναυτιλίας στην Ευρώπη, 3 μεγαλύτερες εταιρίες επιβατηγού ναυτιλίας στη Μεσόγειο καθώς και 50 μεγαλύτερες εταιρίες στην Ελλάδα (ανεξαρτήτως κλάδου).

Στη SUPERFAST FERRIES πιστεύουμε πως, κάθε θαλασσινό σας ταξίδι αξίζει να είναι μια εμπειρία που θα θέλατε να μοιραστείτε.

Η ATTICA GROUP δραστηριοποιείται πλέον με 31 σύγχρονα επιβατηγά-οχηματαγωγά πλοία και ταχύπλοα σε 4 χώρες, εξυπηρετώντας 60 μοναδικούς προορισμούς, προσεγγίζοντας 71 λιμάνια, τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό (στις γραμμές Ελλάδας-Ιταλίας και μεταξύ Μαρόκου-Ισπανίας), προσφέροντας πάντα το υψηλό επίπεδο υπηρεσιών μεταφοράς σε επιβάτες, ΙΧ και φορτηγά που την έχει καθιερώσει.

Thank you for choosing to travel with us.

Η εμπιστοσύνη χτίζεται από γενιά σε γενιά.

Εδώ και 128 χρόνια, εμπιστεύεστε τη φροντίδα, τη σιγουριά και τη δύναμη της Εθνικής Ασφαλιστικής. Της πρώτης σε αξιοπιστία. Της πρώτης στις προτιμήσεις σας. Της πρώτης στην καρδιά σας. Από το 1891 μέχρι σήμερα μια λέξη που ξεκινά από Ε μας ενώνει... και θα συνεχίσει να μας ενώνει για πάντα. Η Εμπιστοσύνη.

128 ΧΡΟΝΙΑ ΔΙΠΛΑ ΣΑΣ

ΕΘΝΙΚΗ
Η ΠΡΩΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ

18189 / www.ethniki-asfalistiki.gr facebook.com/ethnikiasfalistiki

Περιεχόμενα
Contents

Καλοκαίρι 2019
Summer 2019

event

08 ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΑΝΤΙΠΑΡΟΥ 2019
ANTIPAROS INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL 2019

books

10 ΒΙΒΛΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ
BOOKS FOR THE SUMMER

travel

12 ΣΙΚΕΛΙΑ
Πλανεύτρα ομορφιά!
SICILY
The Seductress

22 ΜΥΤΙΛΗΝΗ
Η πλανεύτρα Μυτιλήνη!
MYTILENE
The Enchantress

34 ΚΕΡΚΥΡΑ
Κέρκυρα, η κοσμοπολίτισσα
CORFU
The cosmopolitan

56 ΠΑΤΡΑ
Μια πόλη γεμάτη ζωντάνια
PATRAS
The vibrant city

THE BEST SHOPPING DESTINATION

HELLENIC TRAVEL SHOPS

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΔΙΑΝΟΜΕΣ Α.Ε., Τ.: +30 210 4632018, +30 210 4613494

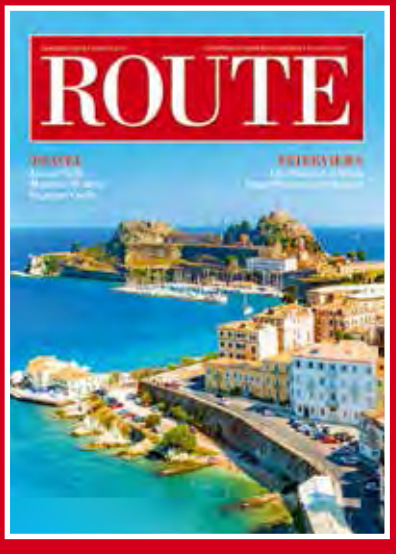
ΘΥΓΑΤΡΙΚΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

www.shopdutyfree.com

HELLENIC DUTY FREE SHOPS

Περιεχόμενα
Contents

Καλοκαίρι 2019
Summer 2019



ΦΩΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑ
COVER PHOTO CORFU

interviews

42 EVA MITALA
Η Ελληνίδα ζωγράφος με την διεθνή καριέρα
The Greek painter with the international career

50 JORA FRANTZIS
Η Ελληνίδα σκηνοθέτης των σταρ
The Greek director of the stars

news

61 SUPERFAST FERRIES
Το δίκτυο, τα νέα και οι υπηρεσίες της SUPERFAST FERRIES
The network, the news and the services of SUPERFAST FERRIES

Το περιοδικό της SUPERFAST FERRIES / SUPERFAST FERRIES' magazine
Παραγωγή - έκδοση: VISIBLE SPECTRUM IKE, Βασ. Παύλου 132, Σπάτα

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
Μαρία Σιαμαντά

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΥΛΗΣ SUPERFAST FERRIES
MARKETING MANAGER
Αριάδνη Ψιμάρα
MARKETING COORDINATOR
Λυδία Λεβεντάκη

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ
Μαρία Σιαμαντά

CREATIVE ART DIRECTOR
Μαρία Ιωάννου

IMAGE PROCCESSING
Press 360

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
Stam Pyrsos

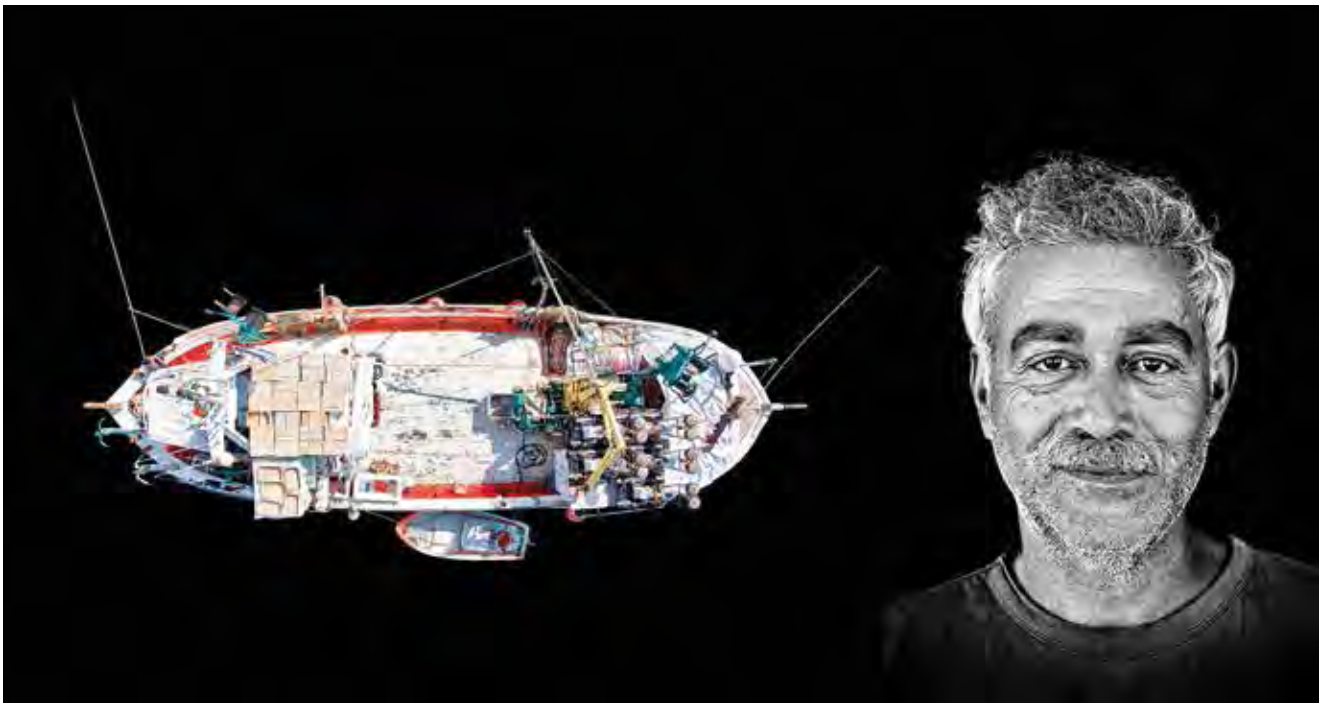
ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ
Μαρία Φραντζή, Μαρία Σιαμαντά, Χρήστος Κατσαούνης

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ
Χρήστος Κατσαούνης, Στρατής Σέντας, Χαρά Σκλήκα, Rene Revah, Christian Stemper, Shutterstock

ΕΚΤΥΠΩΣΗ-ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ
ΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΑΕ

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της SUPERFAST FERRIES. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

LIDL
ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ
SUMMER
Cien
sun
Αντηλιακό σπρέι διάφανο
Sun Spray
INVISIBLE
SPF
20
Cien
sun
FIND THE FINEST IN MORE THAN 220 LIDL STORES ALL OVER GREECE AND 17 STORES ALL OVER CYPRUS
ΒΡΕΙΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ 220 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΣΕ 17 ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ



CHRISTIAN STEMPER

RENE REVAH

HARA SKLIKA

ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΑΝΤΙΠΑΡΟΥ 2019

Εάν τα δάση είναι οι πνεύμονες της Γης, η θάλασσα είναι η καρδιά της. Για αμέτρητες χιλιετίες ζούμε και αναπτυσσόμαστε γύρω από τη θάλασσα. Καλύπτει το 71% της επιφάνειας της Γης και περιέχει το 97% του νερού της Γης.

Το 2019, το Διεθνές Φεστιβάλ Φωτογραφίας Αντίπαρου, που θα πραγματοποιηθεί από τις 6 έως τις 14 Ιουλίου με ελεύθερη είσοδο στο πανέμορφο Κάστρο του 15ου αιώνα, καλεί φωτογράφους από όλο τον κόσμο να δείξουν το όραμά τους για τη θάλασσα.

Η Θάλασσα, πέρα από ένα όμορφο φωτογραφικό θέμα για ένα νησί, είναι επίσης ένα θέμα που έχει μεγάλη απήχηση στις μέρες μας με την αυξανόμενη αφύπνιση για την υπερθέρμανση του πλανήτη, της ρύπανσης, αλλά και την ταχεία εξαφάνιση των παραδοσιακών επαγγελματικών δραστηριοτήτων γύρω από τη θάλασσα. Με αυτό σαν γνώμονα, το Διεθνές Φεστιβάλ Φωτογραφίας Αντίπαρου αναδεικνύει τα Καπετανέϊκα.

ANTIPAROS INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL 2019

If the forests are the Earth's lungs, the sea is its heart. The sea has nurtured us for countless millennia. It covers 71 per cent of the Earth's surface and contains 97 per cent of the Earth's water.

This year's festival, which will be held from the 6th to the 14th of July with free entrance in Antiparos' beautiful 15th century 'Kastro' (Castle), is inviting photographers from all over the world to show their vision of the sea.

The Sea is an appropriate visual theme for an island, but it also a theme that has great resonance today with increasing awareness of global warming, pollution, and also the rapid disappearance of a way of life that owed itself to the ocean. With this in mind, the Antiparos International Photo Festival has partnered with Kapetaneika.

BLUE FLAG
2014-2015
2016-2017
2018-2019

LEROS MARINA
EVROS S.A.

The safest port in the Aegean Sea!

Experienced sailors know where to come!

In our Marina, you can find:

• 220 berths and up to 600 dry-dock places • Lifting up to 200Ton & 12m beam • Fenced premises with 24/7 guard patrols and CCTV • Modern luxury shower and toilet facilities • Laundry and Dryers • Free Wi-Fi • Electricity, water and fuel supply on the berths • Mechanic and electric service facilities • GRP & Inox works • Painting & anti fouling • High pressure hull cleaning • Sail making loft • Fully equipped Chandlery store • Restaurant - Cocktail bar

And many more...

Port of Lakki, Leros 85 400, Greece
Tel.+30 22470 26600, 26601, 24733
Mob. +30 6956485633, Fax. +30 22470 23947
e-mail: info@lerosmarina.gr
VHF Channel No 10
GPS : 37 ° 07'42.30" N - 26° 51'20.50" E

www.facebook.com/LerosMarina
www.twitter.com/lerosmarina
www.instagram.com/leros_marina

tripadvisor

www.lerosmarina.gr

Έγκλημα στο γκολφ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΑΓΚΑΘΑ ΚΡΙΣΤΙ

Μια επείγουσα έκκληση για βοήθεια φέρνει τον Ηρακλή Πουαρό στην παραθαλάσσια Βίλα Ζενεβιέβ, στη βόρεια Γαλλία, όπου ο Πολ Ρενό μόλις βρέθηκε νεκρός, σε έναν φρεσκοσκαμμένο λάκκο στο γήπεδο γκολφ της έπαυλης. Γιατί ο νεκρός φοράει το παλτό του γιου του; Και για ποιον προοριζόταν το παθιασμένο ερωτικό γράμμα που υπήρχε στην τσέπη του; Προτού ο Πουαρό προλάβει να απαντήσει σε αυτά τα ερωτήματα, η ανακάλυψη ενός νέου θύματος δίνει νέα, δραματική τροπή στην υπόθεση.

Murder on the Links

AUTHOR: AGATHA CHRISTIE

An urgent call for help brings Hercules Poirot to the seaside Villa Genevieve, in northern France, where Paul Renauld was just found dead, stabbed in a newly dug open grave at the villa's golf course. Why does the dead wear his son's coat? And for whom was the passionate love letter that was in his pocket? Before Poirot answers these questions, the discovery of a new victim gives a new, dramatic turn to the case.

Το χελιδόνι του Βορρά

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΙΣΜΗΝΗ ΜΠΑΡΑΚΛΗ

ΑΘΗΝΑ, 1982.

Η Δάφνη, μια δυναμική αρχιτέκτονας, με αφορμή τη συνάντηση με τον μεγάλο έρωτα των φοιτητικών της χρόνων, θα αναμοχλεύσει αναμνήσεις της ζωής της, για να γυρίσει πολλά χρόνια πίσω και να συναντήσει ανθρώπους που τη σημάδεψαν.Παιδιά της ελληνικής Ιστορίας, ξετυλίγουν το κουβάρι του μύθου μέσα στη δίνη της, όταν εκείνη τρυπώνει ύπουλα στις ζωές τους για να τις συγκλονίσει.

The Swallow of the North

AUTHOR: ISMINI BARAKLI

ATHENS, 1982.

Daphne, a dynamic architect, on the occasion of her meeting with her great love since the student years, will stir up her memories to get back to the past and meet people who marked her. Children of Greek history, unleash the skein of myth in her vortex, when she sneaks into their lives to shock them.

Η αγαπημένη των θεών

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΡΕΝΑ ΡΩΣΣΗ ΖΑΪΡΗ

Μια νύχτα με καταιγίδα, μια βάρκα με ένα νεογέννητο μωρό βρίσκει καταφύγιο στη Δήλο. Η Άρτεμη, η αγαπημένη των θεών, μεγαλώνει μέσα στην αγάπη και την ασφάλεια, και τολμάει να κυνηγήσει τα όνειρά της.

Ώσπου ένας μυστηριώδης άντρας με ζαφειρένια μάτια, αλλά κι ένας φόνος στο ιερό νησί θα την αναγκάσουν να παλέψει για την ίδια της τη ζωή. Κι ύστερα όλα μπλέκονται. Φωτεινοί και σκοτεινοί ήρωες, όνειρα κι ελπίδες, κατάσκοποι και δολοφόνοι. Κι ύστερα το αδύνατο γίνεται δυνατό.

The beloved of the gods

AUTHOR: RENA ROSSI ZAIRI

A night with a storm, a boat with a newborn baby finds shelter in Delos. Artemis, the beloved of the gods, grows in love and security, and dares to chase her dreams. By the time a mysterious man with sapphire eyes and a murder on the sacred island will force her to fight for her own life. And then they all get involved. Bright and dark heroes, dreams and hopes, spies and murderers. Then the impossible becomes possible.

Το κορίτσι της ντροπής

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: ΣΟΦΙΑ ΒΟΪΚΟΥ

Είναι ντροπή να μην ξέρεις το όνομα του πατέρα σου... Είναι ντροπή να είσαι η κόρη του εχθρού... Η Λένη με τα γαλανά της μάτια και τα ξανθά της μαλλιά προσβάλλει με την ύπαρξή της τα χρηστά ήθη μιας κοινωνίας, όπου όλοι προσπαθούν να επουλώσουν τις πληγές τους από τη γερμανική κατοχή.

The girl of shame

AUTHOR: SOPHIA VOIKU

It's a shame not to know your father's name ...It's a shame to be the enemy's daughter ...Lena with her blue eyes and her blond hair offends with her existence the good manners of a society where everyone is trying to heal their wounds from the German occupation.

AEGIALIS

HOTEL & SPA *****

AMORGOS 5* HOSPITALITY

Aegiali 84008, Amorgos - Cyclades - Greece

Tel: 22850 73393 e-mail: info@aegialis.com

www.amorgos-aegialis.com

/AegialisHotelSpa

Πλανεύτρα ομορφιά!

«ΑΝ ΔΕΙΣ ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΔΕΙΣ ΤΗ ΣΙΚΕΛΙΑ, ΕΙΝΑΙ ΣΑΝ ΝΑ ΜΗΝ ΕΧΕΙΣ ΔΕΙ ΑΠΟΛΥΤΩΣ ΤΙΠΟΤΑ. ΕΔΩ, ΣΤΗ ΣΙΚΕΛΙΑ, ΒΡΙΣΚΕΙΣ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΟΛΑ.» ΓΚΑΙΤΕ

Sicily

By Maria Siamanta

The Seductress

«TO HAVE SEEN ITALY WITHOUT HAVING SEEN SICILY IS NOT TO HAVE SEEN ITALY AT ALL, FOR SICILY IS THE CLUE TO EVERYTHING.» **GOETHE**

Παλέρμο, Ταορμίνα, Κατάνια, Συρακούσες, Ακράγαντας είναι μερικά ονόματα πόλεων της Σικελίας που θυμίζουν την Μεγάλη Ελλάδα. Η Σικελία, τουλάχιστον για μας τους Έλληνες, δεν είναι μόνο το μεγαλύτερο νησί της Μεσογείου, αλλά και η Άλλη Μεγάλη Ελλάδα! Η Σικελία αποικήθηκε από Έλληνες και Φοίνικες από τον 8ο π.Χ. αιώνα. Το 734 π.Χ., οι Κορίνθιοι ίδρυσαν τις Συρακούσες, τη σπουδαιότερη αποικία στη Σικελία. Άλλες σημαντικές ελληνικές αποικίες ήταν η Γέλα, ο Ακράγας, ο Σελινούντας, η Ιμέρα και η Μεσσήνη. Αυτές οι ελληνικές πόλεις - κράτη είχαν μεγάλη σημασία για τον ελληνικό πολιτισμό και μαζί με αυτές της Νοτίου Ιταλίας αποτελούσαν την Μεγάλη Ελλάδα. Η γη της σ ΄ αυτό τον τόπο ήταν πολύ εύφορη και οι Έλληνες είχαν απέραντες καλλιέργειες με ελιές και αμπέλια, που τους έφεραν τεράστια εμπορικά κέρδη. Οι μεγάλοι Έλληνες επιστήμονες της αρχαιότητας Αρχιμήδης και Εμπεδοκλής ήταν Σικελοί.

Οι κάτοικοι ασπάστηκαν στην συντριπτική τους πλειοψηφία την Ελληνική θρησκεία και οι Έλληνες έχτισαν αμέτρητους ναούς σε ολόκληρο το νησί με σημαντικότερη τοποθεσία την «Κοιλάδα των Ναών» στο Αγκριτζέντο.

Palermo, Taormina, Catania, Syracuse, Agraaganda are some of the names of Sicilian cities reminiscent of Greater Greece.

Sicily, at least for us Greeks, is not only the largest island in the Mediterranean but also the Other, Great Greece! Sicily was colonized by Greeks and Phoenicians from the 8th century BC. In 734 BC, the Corinthians founded Syracuse, the most important colony in Sicily. Other important Greek colonies were Gella, Akraga, Selinunte, Imera and Messina. These Greek city-states were of great importance for Greek culture and along with those of southern Italy, they were consisting Great Greece. The land there was very fertile and the Greeks had vast crops with olives and vines, which brought them huge commercial profits.

The great Greek scholars Archimedes and Empedocles were Sicilians. The vast majority of the inhabitants embraced the Greek religion and built countless churches throughout the island, with the most important location being the "Valley of the Temples" in Agrigento.

Παλέρμο/Palermo

Περιήγηση στις πόλεις

Το Παλέρμο, πρωτεύουσα της Σικελίας, είναι κτισμένο σε μια εύφορη κοιλάδα στους πρόποδες του βουνού Πελεγκρίνο. Τριγυρίζουμε στην πόλη και οι μυρωδιές και τα χρώματα από τις βουκαμβίλιες, τις μανόλιες, τις φραγκοσυκιές και τους κοκκοφοίνικες μας συνεπαίρνουν.

Εδώ αξίζει να επισκεφθείτε τον τεράστιο Καθεδρικό Ναό, καθώς και το Palazzo dei Normanni με την Capella Palatina με τα εξαιρετικά ψηφιδωτά, βυζαντινής και γοτθικής προέλευσης. Δείτε ακόμη το Teatro Massimo το μεγαλύτερο θέατρο της Ιταλίας και την Piazza Pretoria με την υπέροχη κρήνη με τα γυμνά αγάλματα.

Η γνωστότερη εκκλησία του Παλέρμο, η Martorana, γνωστή και ως Σάντα Μαρία του Ναυάρχου συνδυάζει πολλά αρχιτεκτονικά στυλ, ενώ ενδιαφέρον παρουσιάζουν και οι ιστορικές κατακόμβες της πόλης.

Touring the cities

Palermo, the capital of Sicily, is built in a fertile valley at the foot of the Mount Pellegrino. As we stroll around the city the smells and colors of the Bougainvillea, magnolias, prickly pears, and coconut palms are breathtaking. It is worth visiting the enormous Cathedral, as well as the Palazzo dei Normanni with Capella Palatina with its exceptional mosaic, of Byzantine and Gothic origin.

A must see is the Teatro Massimo, the biggest theater in Italy and Piazza Pretoria, with its fabulous fountain with bare statues. The well-known Palermo church, Martorana, also known as Santa Maria of the Admiral, combines many architectural styles, while the historic catacombs of the city are also interesting.

Κατάνια/Catania

Κεφαλού

Μια πόλη όπου η ιστορία, η αρχιτεκτονική και η φυσική ομορφιά συνθέτουν ένα πανέμορφο παζλ. Το πρώτο πράγμα που αντικρίζει κάποιος εδώ είναι ο εντυπωσιακός, επιβλητικός βράχος (La Rocca), με την πόλη της Κεφαλού στα πόδια του. Τριγυρίζουμε στα πέτρινα σοκάκια της παλιάς πόλης και σε κάθε μας βήμα ερχόμαστε αντιμέτωποι με τα ιστορικά μνημεία.
Ένα ψαροχώρι με ιστορία που μας προσφέρει εικόνες που κόβουν την ανάσα, όπως το βράχο με τα ερείπια του αρχαίου ναού της Άρτεμις, τη «Σκάλα των Σαρακηνών» και τον περίτεχνο, τεράστιο καθεδρικό με τους πύργους του.

Συρακούσες

Ο Κικέρων περιγράφει τις Συρακούσες σαν την «κορυφαία και πιο όμορφη Ελληνική πόλη» που μπορεί να συγκριθεί μονάχα με την Αθήνα του 5ου αιώνα π.χ. Υπάρχουν δύο λι-

Cefalu

A city where history, architecture and natural beauty compose a beautiful puzzle. The first thing you can see here is the impressive, imposing rock (La Rocca), with the town of Cefalu at its feet. We roam in the stone alleys of the old town and in every step we face the historical monuments. A fishing village with a history which offers breathtaking images, such as the rock with the ruins of the ancient temple of Artemis, the "Scale of the Saracens" and the ornate, huge cathedral with its towers.

Syracuse

Cicero describes Syracuse as the "Greatest Greek city and the most beautiful of them all" that can only be compared with Athens in the 5th century BC. There are two ports that communicate with a canal that separates the island of Ortygia from the rest of the city. The historic city center is located on this small island, named after the quails that were living there. Here you will find the temple of Apollo, the oldest of Syracuse.

Συρακούσες/ Syracuse

Κεφαλού/ Cefalu

Ταορμίνα/ Taormina

μάνια που επικοινωνούν με ένα κανάλι που χωρίζει το νησί της Ορτυγία από την υπόλοιπη πόλη. Το ιστορικό κέντρο της πόλης βρίσκεται σ' αυτό το μικρό νησί, που πήρε το όνομα του από τα άφθονα ορτύκια που είχε. Εδώ θα συναντήσετε το ναό του Απόλλωνα που είναι ο παλαιότερος των Συρακουσών. Λίγο παρακάτω θα βρεθείτε στην πλατεία του Αρχιμήδη, με την κρήνη της Αρτέμιδας έργο του Τζούλιο Μοσκέτι στο κέντρο της. Ένα επίσης σημαντικό αξιοθέατο είναι ο καθεδρικός ναός, το Duomo, που χτίστηκε τον 7ο αιώνα με μετατροπή του ναού της Αθηνάς που βρισκόταν εκεί. Σε αυτόν το δωρικό ναό στη συνέχεια έφτιαξαν μπαρόκ πρόσοψη και έβαλαν αγάλματα αγίων και το άγαλμα της Παναγίας του Πιλάρ στην οποία είναι αφιερωμένος ο ναός. Και τα αξιοθέατα στην πόλη αυτή δεν έχουν τέλος, Θα βρείτε το Αρχαιολογικό Πάρκο της Νεάπολης με το περίφημο Ελληνικό Θέατρο, από τα σημαντικότερα θέατρα της αρχαιότητας που διασώθηκαν και το μεγαλύτερο της Σικελίας (χωρούσε 15.000 άτομα).

Παλέρμο, Ταορμίνα, Κατάνια, Συρακούσες, Ακράγαντας είναι μερικά ονόματα πόλεων της Σικελίας που θυμίζουν την Μεγάλη Ελλάδα.

Palermo, Taormina, Catania, Syracuse, Agraaganda are some of the names of Sicilian cities reminiscent of Greater Greece.

A little further down you will find Archimedes Square, with Artemis's fountain at its center, work of Giulio Moschetti. An important attraction is the cathedral, the Duomo, built in the 7th century by the conversion of the temple of Athena that was there. In this Doric temple, they built a baroque façade and placed statues of saints and the statue of Our Lady of Pilar in which the temple is dedicated. And the sights in this city have no end, you will find the Neapolis Archaeological Park with the famous Greek Theater, one of the most important antique theaters that survived and the largest in Sicily (it used to have 15,000 seats).

Νότο

Μια μικρή αλλά πανέμορφη πόλη, με περίτεχνα κτίρια, όπως το Palazzo Ducezio, τη μονή της Santa Chiara, τον καθεδρικό ναό San Nicolo, την εκκλησία San Carlo al Corso και πολλά ακόμα παλάτια ευγενών οικογενειών. Αφού επισκεφτείτε αυτά τα μεγαλοπρεπή κτίρια, μην παραλείψετε να περάσετε κι από την Παλιά Αγορά, όπου παλαιότερα υπήρχαν πολλά κρεοπωλεία και αρτοποιεία. Η μπαρόκ πόλη του Νότο, και ακόμη 7 μπαρόκ πόλεις της Σικελίας περιλαμβάνονται στον κατάλογο της Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της ΟΥΝΕΣΚΟ.

Ταορμίνα

Είναι ίσως η πιο κοσμοπολίτικη πόλη της Σικελίας κι έχει κι αυτή ελληνική καταγωγή. Πρόκειται για το αρχαίο Ταυρομένιο, εκεί που εκδιώχθηκαν και εγκαταστάθηκαν οι κάτοικοι της αρχαίας Νάξου μετά τη νίκη των Συρακουσών. Εδώ εκτός από τα αρχαία μνημεία όπως το αρχαίο θέατρο και ο καθεδρικός του 15ου αι., με τη γραφική πλατεία μπροστά του, διαθέτει πανέμορφες παραλί-

Noto

A small but beautiful city with elaborate buildings such as the Palazzo Ducezio, the Santa Chiara Monastery, the San Nicolo Cathedral, the San Carlo al Corso Church and many other palaces of noble families. After visiting these majestic buildings, do not miss the Old Market, where used to be many butcher shops and bakeries. The baroque city of Noto and seven other Baroque cities of Sicily are included in UNESCO's World Heritage List.

Taormina

It is probably the most cosmopolitan city of Sicily and has a Greek background. This is the ancient Tavromeni, where the inhabitants of ancient Naxos were evicted and settled after the Syracuse victory. Here, apart from the ancient monuments such as the ancient theater and the 15th-century cathedral, with the picturesque

Νότο/ Noto

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ:
Τα SUPERFAST Ταξίδια σας ταξιδεύουν στη Σικελία με το ΙΧ σας.
Info: www.superfast.com ή επικοινωνήσετε με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή με το Golden Travel Agency, τηλ.210 4064440 / 210 8002497.

Καθημερινές αναχωρήσεις από Πάτρα για Μπάρι με τη SUPERFAST FERRIES.

Ταορμίνα/ Taormina

ες, καταπράσινους λόφους, ρομαντικά σοκάκια με πολυτελείς boutique, κάστρα, ναούς και φυσικά σε απόσταση μόνο 45 λεπτών ορθώνεται επιβλητικά το ηφαίστειο της Αίτνας.
Μιλώντας βέβαια για τη Σικελία, δεν πρέπει να παραλείψουμε να κάνουμε μια αναφορά στο φαγητό. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι απλά και καθημερινά, οι Σικελοί όμως έχουν ένα ιδιαίτερο ταλέντο να τα παντρεύουν κατά τέτοιο τρόπο και να φτιάχνουν πιάτα τουλάχιστον θεσπέσια. Με κύρια υλικά τα ζυμαρικά και τα ψάρια δημιουργούν γεύσεις μοναδικές όπως το spaghetti con sarde. Και όταν φθάνουμε στην ώρα του επιδόρπιου και εδώ ισχύει το ίδιο!
Συνδυάζοντας απλά υλικά δημιουργούν πεντανόστιμες συνταγές όπως αμυγδαλόπαστα, σφολιάτες, φριτέλες, κασσάτα αλά Σιτσιλιάναα και φυσικά κανόλι!
Και με τη γεύση ενός κανόλι στο στόμα μας, αυτής της πεντανόστιμης δηλαδή γλυκιάς φλογέρας με γέμιση από τυρί ρικότα, κλείνουμε την σύντομη περιήγησή μας στο πανέμορφο αλλά και πλούσιο σε ιστορία νησί της Σικελίας.

square in front of it, it has beautiful beaches, green hills, romantic alleys with luxurious boutiques, castles, temples and of course only 45 minutes of the volcano of Mount Etna. Of course, speaking of Sicily, we should not omit to make a reference to the food.
The ingredients used are simple, but the Sicilians have a special talent to combine them in such a way to create a cuisine that's Divine at the very least.
With main ingredients, pasta and fish they create unique flavors such as spaghetti con le sarde. And of course, the philosophy of the desert follows the same principle!
Combining simple ingredients they create delicious recipes such as marzipan, puff pastries, fritters, Cassata Siciliana and, of course, Cannoli!
And with the taste of a cannoli in our mouth, this deliciously sweet candy filled with ricotta cheese, we reach to the end of our short tour of the beautiful and rich in history island of Sicily.

ATHENS
MYKONOS
SANTORINI &
GREEK ISLANDS

PROPERTY SALES, RENTALS & VALUATIONS

+30 22890 26 066
www.mykonos-realestate.com
+30 210 8135181
www.greektopvillas.com

REVITHIS & PARTNERS

REAL ESTATE GROUP OF COMPANIES Est. 1989

www.revithis.com

info@revithis.com

ALEXANDROS, YIANNIS AND AKIS REVITHIS

Ταξιδεύω σ' ένα από τα τρία μεγαλύτερα νησιά της Ελλάδας. Η Λέσβος είναι ένας τόπος μαγικός, αλλιώτικος από όλους τους άλλους. Δεν έχει αποτελέσει τυχαία έμπνευση του μεγάλου λαϊκού ζωγράφου, Θεόφιλου και του ποιητή Οδυσσέα Ελύτη. Πριν ακόμα φτάσουμε στο νησί, κλείσε τα μάτια, μύρισε το συνδυασμό της αλμύρας με την ελιά και άκου τα λόγια του μεγάλου Ελύτη«Πουθενά σε κανένα άλλο μέρος του κόσμου, ο ήλιος και η σελήνη δεν συμβασιλεύουν τόσο αρμονικά, δεν μοιράζονται τόσο ακριβοδίκαια την ισχύ τους, όσο επάνω σ' αυτό το κομμάτι γης που κάποτε ποιος ξέρει σε τι καιρούς απίθανους, ποιος Θεός, για να κάνει το κέφι του, έκοψε και φύσηξε μακριά, ίδιο πλατανόφυλλο καταμεσής του πελάγους.»

Πατώντας στο νησί, θα σε κυριεύσει δέος. Προβάλει επιβλητικό και αγέρωχο το άγαλμα της ελευθερίας, θυμίζοντας μας τη σημασία της ελευθερίας που ειδικά ο λαός της Λέσβου ξέρει καλά πόσο πολύτιμη είναι. Με αυτόν τον τρόπο, το ταξίδι μας ξεκινά γεμάτο ευγνωμοσύνη για όσους πάλεψαν για αυτό. Προχωρώντας, μια μοναδική προκυμαία απλώνεται μπροστά μας.

I travel to one of the three largest islands of Greece. Lesvos is a place of unparalleled beauty. It was a major inspiration for great artists like the folk painter Theofilos and the Nobel Prize winner, poet Odysseas Elytis. Before we even get to the island, let's close the eyes and indulge ourselves to the delightful aroma of the olive tree with a distinct salty twist and listen to the poet's words:

"Nowhere, in no other place in the world, does the Sun and the Moon coreign with such harmony, and share their power with so much equity as on this piece of Earth, that one day, who knows in what improbable times, a God in order to satisfy a whim, cut and sent with a breath, same plane leaf, into the midst of the sea". What a better way to initiate our journey with these lines by Odysseas Elytis.

By stepping on the island, you will be in awe. The statue of freedom stands there in an imposing way, reminding us of the importance of freedom, that the people of Lesvos, in particular, know well how precious it is.

Η πλανεύτρα Μυτιλήνη

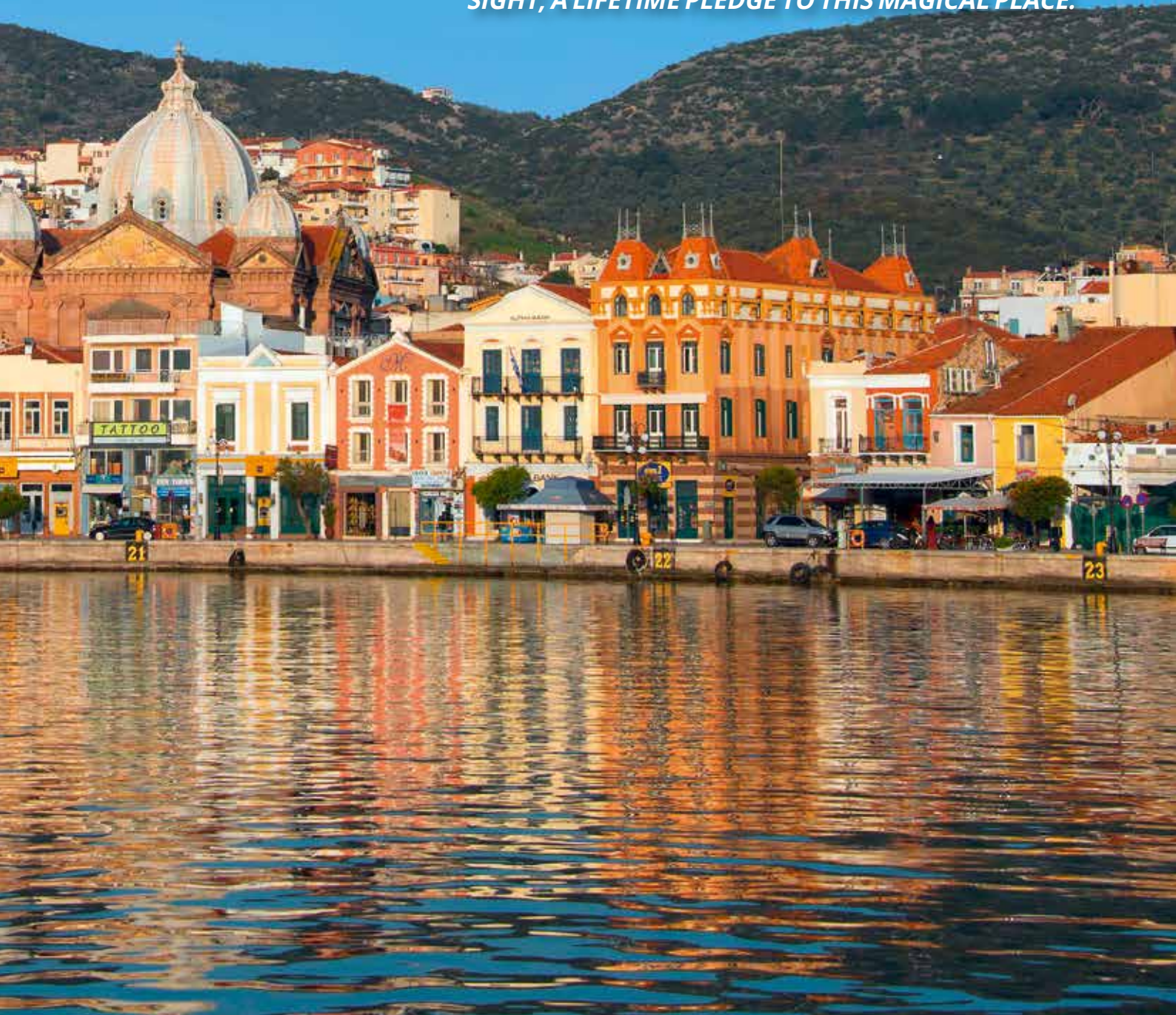
ΕΝΑ ΝΗΣΙ ΠΟΥ ΛΙΓΟΙ ΕΧΟΥΝ ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙ, ΑΛΛΑ ΟΣΟΙ ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ΤΟ ΑΓΑΠΟΥΝ ΚΑΙ ΟΡΚΙΖΟΝΤΑΙ Σ' ΑΥΤΟ.

Mytilene

By Maria Franzi
Photo: Christos Katsaounis, Stratis Sentas

The Enchantress

AN ISLAND THAT FEW HAVE VISITED BUT FOR THOSE, LUCKY FEW IT'S A UNIQUE EXPERIENCE, A LOVE, AT FIRST SIGHT, A LIFETIME PLEDGE TO THIS MAGICAL PLACE.



Κάθε γωνία του νησιού έχει την δική του ομορφιά.
Every corner of the island has its own beauty.

Η γνωστή και πολυφωτογραφημένη προκυμαία της Μυτιλήνης, της «Χώρας» δηλαδή του νησιού, συνδυάζει με έναν μοναδικό τρόπο το παλιό με το νέο. Ανάμεσα στα νέα κτίρια, ξεχωρίζουν τα παλιά αρχοντικά και φυσικά δεν μπορείς να μην παρατηρήσεις τον τρούλο που ξεχωρίζει από όποια πλευρά της προκυμαίας και να κοιτάξεις. Είναι του Αγίου Θεράποντα, το «σήμα κατατεθέν» στη περαντζάδα της πόλης. Ανηφορίζοντας, ο δρόμος μας οδηγεί στο κάστρο - φρούριο της πόλης που περιλαμβάνει ουσιαστικά όλη την ιστορία του νησιού.

Το κάστρο χρονολογείται από τους βυζαντινούς χρόνους, αλλά ξεκίνησε να παίρνει τη σημερινή του μορφή γύρω στο 1373 από το Φραγκίσκο Γατελούζο και είναι ένα από τα μεγαλύτερα της Μεσογείου. Πριν αφήσουμε τη πόλη για να ανακαλύψουμε τους μοναδικούς θησαυρούς που βρίσκονται στα χωριά της Λέσβου, οι λάτρεις της ιστορίας πρέπει σίγουρα να επισκεφτούν το αρχαιολογικό και το βυζαντινό μουσείο.

Δέσε τη ζώνη σου και ξεκινάμε.

Πρώτη στάση μας, το ορεινό χωριό Αγιάσος, ένα μέρος αγιασμένο, θείο, που βρίσκεται μέσα στις πλαγιές του όρους Όλυμπος. Αν και δεν είναι παραθαλάσσιο, το χωριό αποτελεί πόλο έλξης πολλών επισκεπτών. Ο κόσμος το αγαπά γιατί διατηρεί αναλλοίωτα τα παραδοσιακά του στοιχεία.

Το χωριό σε γαληνεύει, μόνο που νοιώθεις την ηρεμία, την φιλοξενία των κατοίκων που σε χαιρετούν με την ιδιαίτερη ντοπιολαλιά τους και περιπλανιέσαι στα πλακόστρωτα σοκάκια του.

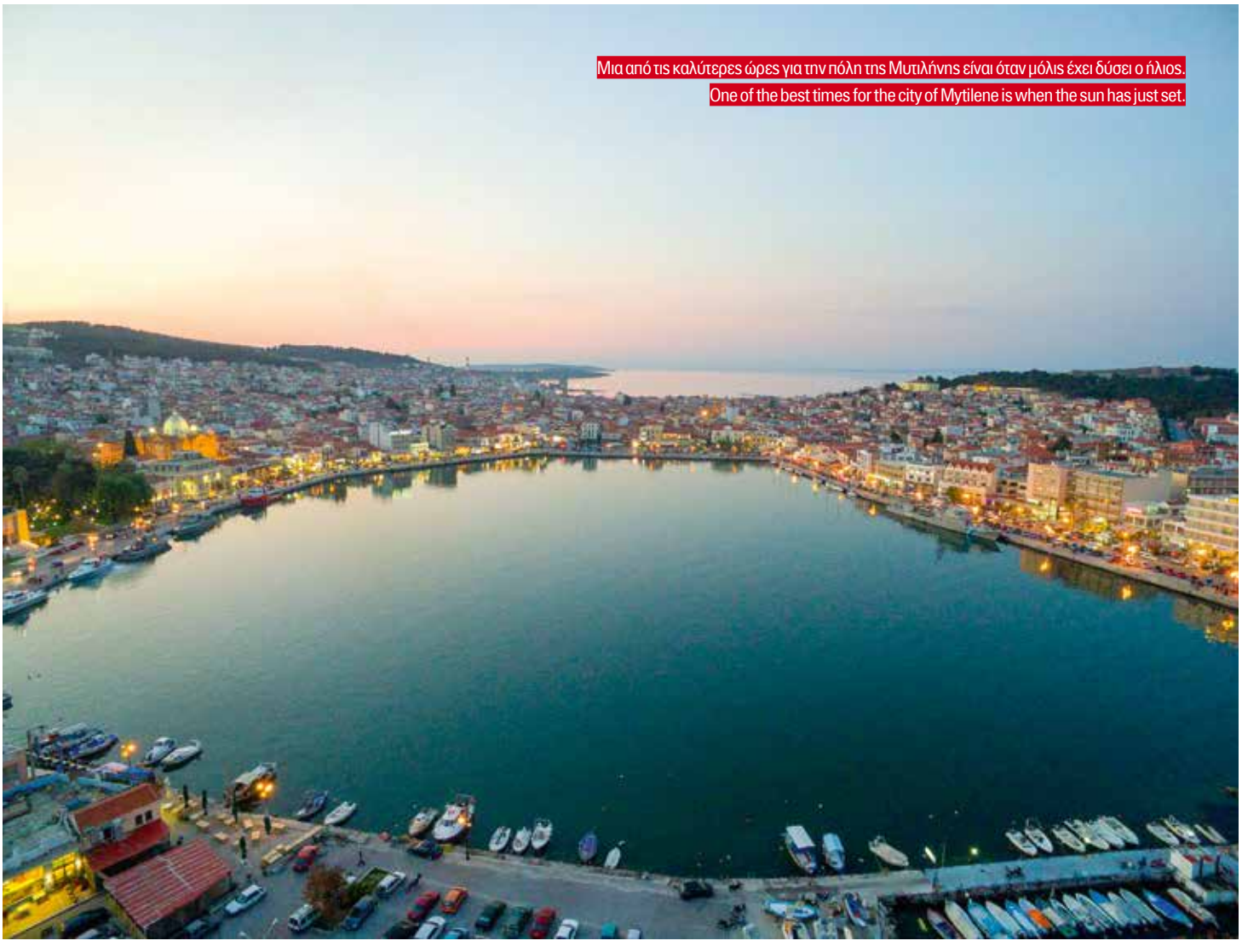
Σημαντική θέση στην καρδιά του κόσμου κατέχει και η Παναγία της Αγιάσου. Ο ναός παρόλο που έχει δοκιμαστεί πολλές φορές

In this way, our journey begins full of gratitude for those who fought for it. Moving forward, a unique waterfront stretches ahead of us.

It's the renowned and multi-photographed waterfront of Mytilene that is the " Chora " of the island and it combines in a unique way the old with the new. Among the new buildings, the ones that stand out are the old mansions and, of course, you can't miss the dome of St. Therapontas that is visible from all sides of the waterfront. St. Therapontas, is the "trademark" in our daily city stroll. As we ascend, the road leads us to the castle-fortress of the city which basically includes the entire history of the island. The castle dates back toByzantine times, but began to take its present form around 1373 by Fragiskos Gatelouzos.

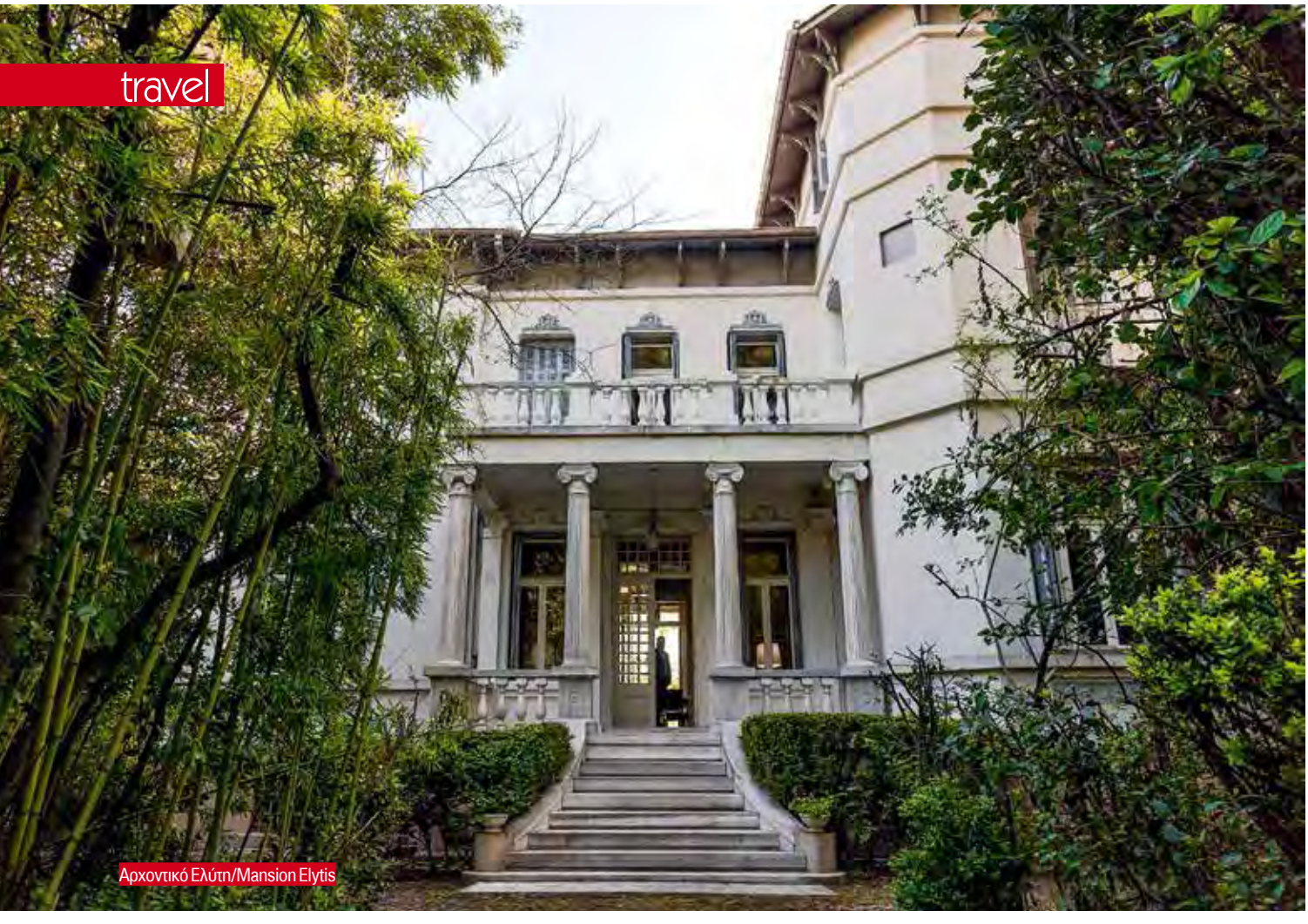
It is one of the largest in the Mediterranean. Before we leave town to discover the unique treasures found in the villages of Lesvos, the lovers of history should definitely visit the archaeological and Byzantine Museum.

Fasten your seat belt and let's go. Our first stop, the mountain village of Agiasos, a place of divine beauty located on the slopes of Mount Olympus. Although it is not coastal, the village attracts many visitors. People love it because it keeps the traditional elements. The village really calms you down, the hospitality of the locals who greet you with their special dialect makes you feel one of them and while you wander in the paved alleys you rediscover the essence of being. Madonna of Ayasu holds a special place in the hearts of the natives.



Μια από τις καλύτερες ώρες για την πόλη της Μυτιλήνης είναι όταν μόλις έχει δύσει ο ήλιος.
One of the best times for the city of Mytilene is when the sun has just set.

Ένα από τα αδιαμφισβήτητα στολίδια της Μυτιλήνης είναι το κάστρο της .
One of the undisputed ornaments of Mytilene is its castle.



Αρχοντικό Ελύτη/Mansion Elytis

από πυρκαγιές και φυσικές καταστροφές, διασώζει μέσα, την εικόνα της Παναγίας, την οποία μετέφερε στο χωριό ο μοναχός Αγάθωνας από την Ιερουσαλήμ. Τον 15αύγουστο κάτι ξεχωριστό θα συναντήσεις. Προσκυνητές από το όλο το νησί ανεβαίνουν στο χωριό με τα πόδια για χάρη της Παναγίας. Αφού προσκυνήσουμε την «Αγία Σιών», ήρθε η ώρα να καθίσουμε σε ένα από τα παραδοσιακά καφενεία και να πιούμε ελληνικό καφέ στη χόβολη ή παραδοσιακό καϊνάρι (τσάϊ από μείγμα μπαχαρικών) με τη συνοδεία της βασιλόπιτας του χωριού, η οποία σερβίρεται όλο το χρόνο και σε τίποτα δεν θυμίζει τη κλασική βασιλόπιτα που γνωρίζουμε.

Αφού χαλάρωσες αρκετά, ήρθε η ώρα να κινηθούμε προς το Πλωμάρι που για τους περισσότερους είναι συνώνυμο με το ούζο. Για αυτό μην νομίζεις πως θα παραλείψουμε μια στάση για ούζο, φρέσκους μεζέδες και φυσικά σαρδέλες παστές που είναι από τις πιο γνωστές σπεσιαλιτέ του νησιού. Στο Πλωμάρι φυσικά, βρίσκονται διάφορα εργοστάσια ούζων, τα οποία μπορείς να επισκεφτείς και να δεις πως παρασκευάζεται το αγαπημένο ποτό, που σωστά έχεις συνδυάσει με τις ξέγνοιαστες μέρες του καλοκαιριού. Στο χωριό υπάρχουν μερικές από τις καλύτερες παραλίες του νησιού, οπότε σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να παραλείψεις μια βουτιά στα πανέμορφα συγκεκριμένα νερά.

Τώρα, δεν πιστεύω να έχεις κουραστεί από τις αποστάσεις.

Ξέρω βέβαια πως οι διαδρομές είναι κάπως μεγάλες μια και το νησί είναι πραγματικά τεράστιο.

Σίγουρα όμως πρόκειται για διαδρομές που συνδυάζουν βουνό, θάλασσα, πράσινο, ελαιώνες, ηφαιστειογενή τοπία και έχουν πολλές -πολλές εναλλαγές.

Θα κατευθυνθούμε λοιπόν προς την άλλη μεριά του νησιού, θα

The temple although it has been tested many times by fires and natural disasters, rescues inside, the Icon Of Virgin Mary, which was transferred to the village by the monk Agathon from Jerusalem. On the 15th, of August you're going to encounter something really special, you will meet pilgrims from the whole island go up to the village on foot fulfilling their personal divine oath.

After having a pilgrimage to " Agia Zion", it's time to sit in one of the traditional cafes and drink Greek coffee in hovoli or traditional kainari (tea from a mixture of spices) accompanied by Vasilopita which is served all year round and in no way reminds us of the classic Vasilopita we know.

After loosened up enough, it's time to move to Plomari that for most of us it's synonymous with ouzo.

So don't think we'll miss a stop for ouzo, fresh appetizers, and naturally savory sardines which is one of the most famous specialties of the island.

In Plomari, of course, there are several ouzo factories, which you can visit and see how the favorite drink is prepared. In the village there are some of the best beaches on the island, so under no circumstances should you miss a swim in these beautiful waters.

Now, since our, activity level, is on its peak we keep moving, knowing of course that distances are quite long since the island is really huge. But we get rewarded with the unique scenery that is a blend of mountains, sea, olive groves and volcanic landscapes. We will then head to the other side of the island, and on our way, we will meet gorgeous

Οι καταρράκτες της Πέσσας μεταξύ Αχλαδερής και Βασιλικών.
Waterfalls of Pessa, Achladeri village.

Εκκλησάκι Κόλπος Γέρας/Churches of Gera Bay

συναντήσουμε στο δρόμο μας πανέμορφα φλαμίγκο που πληθώρα ξένων παρατηρητών, ταξιδεύουν από όλο το κόσμο για να συναντήσουν και μετά θα συνεχίσουμε προς τη γνωστή σε όλους για τις γευστικές σαρδέλες της, Καλλονή. Μετά συνεχίζουμε την περιήγησή μας και επόμενος σταθμός μας είναι ο Μόλυβος, ένας τόπος τελείως διαφορετικός από όλους όσους μέχρι τώρα έχουμε δει.

Είναι κοσμοπολίτικος κι αριστοκρατικός. Θα δεις τις κυρίες να περιπλανιούνται στα σοκάκια και σε όλο το πλακοστρωμένο χωριό, εντυπωσιακές και πάντα περιποιημένες. Ένα από τα καλντερίμια του Μολύβου μάλιστα, έχει βραβευτεί σαν ένα από τα πιο όμορφα σοκάκια του κόσμου. Απαθανάτισε τη στιγμή για να μην ξεχάσεις ποτέ πόσο όμορφα είναι κάτω από τις μώβ βουκαμβίλιες. Ανηφορίζοντας, κάποια στιγμή φτάνουμε στο φρούριο του χωριού που επίσημα λέγεται Μήθυμνα. Η θέα που θα συναντήσεις είναι μοναδική.

Το τέλος του απογεύματος, μας βρίσκει στο γραφικότατο λιμανάκι του Μολύβου, όπου σου δίνεται η ευκαιρία να αντικρίσεις το πιο όμορφο ηλιοβασίλεμα του νησιού. Τα χρώματα και η εικόνα σου κόβουν την ανάσα, καθώς το κόκκινο και το πορτοκαλί του ουρανού ακουμπούν το μπλε της θάλασσας.

Ξέρω, πως είναι δύσκολο να αποχωριστεί κανείς όλη αυτή τη μαγεία. Φωνάζεις «θέλω να μείνω για πάντα εδώ», όμως νομίζω πως μέχρι τώρα κάθε μέρος που επισκεφτήκαμε είναι κάτι μοναδικό. Κανένα από αυτά τα τοπία δεν πρέπει να λείψει από το πρόγραμμα σου, γιατί θα έχεις χάσει ένα κομμάτι της μαγείας, θα έχεις χάσει ένα ρουμπινάκι από το θησαυρό. Επόμενος σταθμός μας είναι η Ερεσός. Στο τόπο αυτό γεννήθηκε η ποιήτρια Σαπφώ και είναι γνωστός από άκρη σ' άκρη του κόσμου εξαιτίας εκείνης.

flamingos that plethora of foreign observers, travel from all over the world just for that.

Now its time to head towards the village of Kalloni that's notorious for its sardines. We continue our tour and our next stop is Molyvos, a place completely different from everything we've ever seen. It is identified as cosmopolitan and aristocratic. You'll see ladies strolling around the alleys and all over the stone-paved village, always impressive and classy. One of its cobbled streets has been awarded as one of the most beautiful alleyways in the world. Immortalize the moment so you never forget how beautiful it is under the purple bougainvilleas.

As we ascend, at some point, we reach the fortress of the village officially called Mithymna. The view you will encounter is unique. The end of the afternoon finds us at the picturesque harbor of Molivos, where you have the opportunity to see the most beautiful sunset of the island. The colors and the whole setup take your breath away, as the red and the orange of the sky touch the blue of the sea. I know it's hard to part with all this magic. You yell "I want to stay for always here", but I think that so far every place we've visited is something unique.

None of these landscapes should be missed by your schedule because you will have lost part of the magic, you'll have lost a ruby to the treasure. Our next stop is Eressus. In this place was born the poet Sappho and is known from end to end because of her. It is divided into three sections: the village, Kampos and Skala.

The village is very picturesque, with old traditional houses

Μόλυβος/Molyvos

Χωρίζεται ουσιαστικά σε τρία τμήματα: το χωριό, τον κάμπο και τη σκάλα. Το χωριό είναι πολύ γραφικό, με παλιές παραδοσιακές κατοικίες και καφενεδάκια, δηλαδή ένα ιδανικό μέρος για όσους θέλουν να νιώσουν πως βρίσκονται σε μια άλλη εποχή, βγαλμένη από εικόνες κάποιου παλιού φωτογραφικού λευκώματος. Ο κάμπος θα σε συναρπάσει με την ποικιλία του πρασίνου, ενώ στο τέλος της περιήγησής μας στην Ερεσό.

Συναντάμε τη Σκάλα όπου και μένουμε για να ηρεμήσουμε με τους χαλαρούς ρυθμούς που την χαρακτηρίζουν. Τα πράγματα εδώ είναι εντελώς διαφορετικά από κάθε άλλο κομμάτι του νησιού. Η ξεγνοιασιά είναι το συναίσθημα που ξαφνικά σε γεμίζει μια και τίποτα δεν είναι στημένο. Απλό ντύσιμο, ανάλαφρο, για να απολαύσουμε τα τρία χιλιόμετρα παραλίας, όπου βρίσκονται καφέ, ταβερνάκια και για πιο αργά, boho και alternative μπαράκια για να απολαύσουμε τα cocktail μας μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες. Αν τώρα φτάσουμε στο ξημέρωμα, τότε θα μπορέσουμε να θαυμάσουμε τον τεράστιο βράχο που υπάρχει στη θάλασσα και θυμίζει γυναικείο σώμα.

Και τώρα θα κατευθυνθούμε προς κάτι ξεχωριστό, κάτι που όσο και να ψάχνεις, δεν θα βρεις όμοιο. Φυσικά μιλάμε για το μοναδικό Σίγρι και το απολιθωμένο δάσος του. Πρόκειται για ένα από τα σπανιότερα σε παγκόσμια κλίμακα μνημεία γεωλογικής κληρονομιάς που δημιουργήθηκε πριν είκοσι εκατομμύρια χρόνια, όταν ηφαιστειακά υλικά κάλυψαν και απολίθωσαν με τον μοναδικό αυτό τρόπο το δάσος που βρισκόταν στην περιοχή. Το εντυπωσιακό είναι πως υπάρχουν κορμοί που διατηρούνται ακόμη όρθιοι, γεγονός που αποδεικνύει πως τα δέντρα δεν μεταφέρθηκαν, αλλά απολιθώθηκαν στη φυσική τους θέση.

Μόλυβος/Molyvos

and cafes, it's the ideal place for those who want to feel like they are in another era, extracted from pictures of an old photo album.

Campos will fascinate you with the variety of greenery while at the end of our tour in Eressos. we find Skala where we stay to chill out at the relaxed pace that characterizes the village.

Things here are completely different from every other part of the island. Carelessness is the feeling which suddenly fills you up because nothing is set up. Simple and light outfit so we can enjoy the three kilometers of seaside, where are cafes and taverns.For later in the evening there are alternative bars to enjoy our cocktails until the early morning hours. If we're still awake at dawn, then we can admire the huge rock which exists in the sea and reminds of a woman's body. Now we're headed for something special, something that no matter how much you look, you won't find similar. Of course we're talking about the one and only, Sigri and its Petrified Forest.

It is one of the rarest worldwide geological heritage sites created before twenty million years, when volcanic materials covered and fossilized with this unique way the forest that was located in the area.

The impressive thing is that there are logs that they are still standing, which proves that the trees were not transported, but they were petrified in their natural state.

It is worth visiting the Museum of the forest, which will fully inform us about the functioning of the volcano and how

Απολιθωμένο δάσος/Petrified forest

Μόλυβος/Molyvos

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ:
ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
Έως 10 αναχωρήσεις την εβδομάδα
Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 210 8919800, www. bluestarferries.com

HOW TO GET THERE:
FROM PIRAEUS
Up to 10 departures per week
For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries , tel.: +30 210 89 19 800, www. bluestarferries.com

Ερεσσός/Eressos

Αξίζει να επισκεφτούμε και το μουσείο του δάσους, το οποίο θα μας κατατοπίσει πλήρως σχετικά με τη λειτουργία του ηφαιστείου και το πως απολιθώθηκαν τα πετρώματα και τα δέντρα του δάσους. Η ενέργεια του χωριού αυτού είναι κάτι απίστευτο. Νιώθεις τη δύναμη της γης, τη νιώθεις στα πόδια σου. Νιώθεις και πάλι ταπεινός μπροστά στο μεγαλείο της μητέρας φύσης.

Tips

Σε καμία περίπτωση μην εγκαταλείψεις το νησί χωρίς να επισκεφτείς τον Άγιο Ραφαήλ και την Αγία Ειρήνη, οι οποίοι χαρακτηρίζονται ως νεοφανείς άγιοι, καθώς μαρτύρησαν δέκα χρόνια μετά την άλωση της Κωνσταντινούπολης και φανερώθηκαν στους πιστούς με θαυματουργό τρόπο.
Φυσικά και τον Ταξιάρχη της Λέσβου στο Μανταμάδο, που είναι θαυματουργός και πληθώρα πιστών κατακλύζουν όλο το χρόνο το νησί, ώστε να προσκυνήσουν. Άλλωστε λέγεται πως ο Αρχάγγελος προστατεύει και φυλάει όλο το νησί.
Για τους λάτρεις της φύσης, σίγουρα κάτι που μένει ακόμη να δεις είναι οι καταρράκτες που είναι καλά κρυμμένοι στο νησί, αλλά σίγουρα αξίζει να το εξερευνήσεις για να τους βρεις και σίγουρα είναι εικόνες που θα σε κάνουν να νιώσεις ευγνωμοσύνη για το θαύμα της φύσης που υπάρχει γύρω μας.
Για εσένα που λατρεύεις το φαγητό και τη γεύση γενικότερα, σίγουρα ήρθες στο κατάλληλο τόπο αφού η Λέσβος είναι πλούσια από άκρη σε άκρη σε ξεχωριστές γεύσεις. Εκτός από το ούζο και τις σαρδέλες που είναι γνωστά σε όλους, σίγουρα πρέπει να δοκιμάσεις το λάδι και τις ελιές, τα μοναδικά τυριά, όπως το κεφαλοτύρι και την γραβιέρα. Να ξέρεις πως το νησί διαθέτει κάποιες συνταγές που μόνο οι ντόπιοι γνωρίζουν όπως, τα σουγάνια (κρεμμύδια γεμιστά), τις χάχλες (τραχανάς), τους γκιουζλεμέδες (μοιζουν με τυροπιτάκια) και το σφουγγάτο (σαν πίτα με ομελέτα και κολοκυθάκια). Πολύ ξεχωριστά είναι και τα γλυκά που είναι φτιαγμένα από τους συνεταιρισμούς του νησιού.
Η Λέσβος είναι σίγουρα ένας τόπος που απαιτεί αρκετές ημέρες για να τον γυρίσεις. Να ξέρεις όμως πως μπορεί να καλύψει και να ικανοποιήσει και τα πιο απαιτητικά γούστα. Αρκεί να αφεθείς στη μαγεία του.

the rocks and the trees of the forest were petrified.
The energy of this village is incredible. The power of the Earth that you can feel it all over your body. You feel humble in front of the greatness of Mother Nature.

Tips

Under no circumstances don't leave the island without visiting Saint Raphael and Saint Peace, who are characterized as neo-epiphany Saints, as they martyred ten years after the fall of Constantinople, and revealed themselves to the believers in a miraculous way.
Of course you should visit the Taxiarchis of Lesvos in Mantamado, which is considered miraculous and plethora of believers have been flooding the island all year long to worship. Besides, it is said that Archangel is protecting and guarding the whole island.
For nature lovers, surely one thing that remains to be seen is the waterfalls that are well hidden on the island, but certainly worth exploring to find them and sure these are images that will make you feel grateful for Nature and its wonders.
For you who love food and taste in general, surely you have come to the right place since Lesvos is rich from edge to edge in distinct flavors. Apart from ouzo and sardines that are known to everyone, surely you should try the oil and olives, the unique cheeses, such as kefalotyri and graviera. You should know that the island has some recipes that only the locals know like, the Sugan (stuffed onions), the giggles (frumenty), giouzlemedes (look like cheese pies) and sponge (like an omelet pie and zucchini). Very special are the sweets that are made by the Cooperatives of the island.
Lesvos is definitely a place that takes several days to explore. You should know though that it can meet and satisfy even the most demanding tastes. As long as you let go to its Magic.

Escape reality and travel with speed and comfort to Cyclades, Sporades, Saronikos and the Northern Aegean with the 17 full equipped ferries of Hellenic Seaways. Choose among 36 destinations for the perfect getaway in the Aegean Sea!

Cyclades • Sporades • Saronic Islands • N. Aegean Islands

HELLENIC SEAWAYS

Information & Reservations: +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent www.hsw.gr

A member of Attica Group

Με ένα βιβλίο ταξιδεύεις.

Ήδη έκδοση 70.000 αντίτυπα

ΛΕΝΑ ΜΑΝΤΑ
ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗ ΒΕΝΕΤΙΑ

Η Μάνια, η Ιφιγένεια και η Πηνελόπη, μαζί με την αγαπημένη τους Βενετία, ταξιδεύουν νοερά στην Πόλη των Δόγηδων... Η συγγραφέας των 2 εκατομμυρίων αντιτύπων επιστρέφει με ένα πολυπρόσωπο αφήγημα στα χνάρια του θρυλικού ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΔΙΠΛΑ ΣΤΟ ΠΟΤΑΜΙ.

Ήδη έκδοση 30.000 αντίτυπα

ΡΕΝΑ ΡΩΣΣΗ-ΖΑΪΡΗ
Η ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΤΩΝ ΘΕΩΝ

Η Άρτεμη, η αγαπημένη των θεών, μεγαλώνει μέσα στην αγάπη και την ασφάλεια. Ώσπου ένας φόνος στο ιερό νησί θα την αναγκάσει να παλέψει για την ίδια της τη ζωή. Ηλιόλουστη Δήλος, κοσμοπολίτικη Μύκονος, σε ένα μυθιστόρημα παθιασμένο. Σαν την Ελλάδα· γεμάτο φως.

Ήδη έκδοση 15.000 αντίτυπα

ΜΑΡΙΑ ΤΖΙΡΙΤΑ
ΕΥΤΥΧΙΑ ΘΑ ΠΕΙ...

Η *Βίλα Ευτυχία* φιλοξενεί επτά φαινομενικά διαφορετικούς ανθρώπους. Όταν η νεαρή γιατρός Μελίνα Γκρέι περνά την πύλη της πολυτελούς βίλας, έχοντας αναλάβει τη θέση της παθολόγου, δεν μπορεί να φανταστεί πως αυτή η απόφαση θα αλλάξει ολόκληρη τη ζωή της.

Ήδη έκδοση 8.000 αντίτυπα

ΝΙΚΟΛ-ΑΝΝΑ ΜΑΝΙΑΤΗ
ΕΞΗΝΤΑ ΒΗΜΑΤΑ

Ελεύθερος! Ύστερα από τρία χρόνια εγκλεισμού σε ψυχιατρείο. Εξήντα βήματα τον χωρίζουν από την εκδίκησή του. Τρία χρόνια εξευτελισμού και ταπείνωσης, μίσος που σιγότρωγε την ψυχή του, θα βρει ρωγμή να τα διαπεράσει η αληθινή αγάπη, που χωρίς να το καταλάβει τρύπωσε στην καρδιά του;

Ήδη έκδοση 15.000 αντίτυπα

ΘΕΟΔΩΡΗΣ ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ
ΣΥΝΑΞΑΡΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΗΣ ΠΑΤΡΙΔΑΣ

Ο Θοδωρής Παπαθεοδώρου ολοκληρώνει την πολύκροτη σειρά του «Μακεδονικού Αγώνα» με το τρίτο μυθιστόρημα, ΣΥΝΑΞΑΡΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΗΣ ΠΑΤΡΙΔΑΣ. Μια σειρά-έπος για τη Μακεδονία, που τη χαρακτηρίζει η ιστορική ακρίβεια και η συνταρακτική πλοκή.

Ήδη έκδοση 12.000 αντίτυπα

ΣΟΦΙΑ ΒΟΪΚΟΥ
ΤΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΤΗΣ ΝΤΡΟΠΗΣ

Είναι ντροπή να μην ξέρεις το όνομα του πατέρα σου... Είναι ντροπή να είσαι η κόρη του εχθρού... Η Λένη με τα γαλανά της μάτια και τα ξανθά της μαλλιά προσβάλλει με την ύπαρξή της τα χρηστά ήθη μιας κοινωνίας, όπου όλοι προσπαθούν να επουλώσουν τις πληγές τους από τη γερμανική Κατοχή.

Ήδη έκδοση 15.000 αντίτυπα

ΣΟΦΗ ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ
Ο ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΓΙΑΤΡΟΣ

1941. Η Ελλάδα βογκά κάτω από τη σκληρή γερμανική Κατοχή. Ο ανθρωπιστής Γερμανός γιατρός Κρίστιαν θα βρεθεί σε ένα ελληνικό νησί, αποφασισμένος να πολεμήσει μονάχα τους κοινούς ανθρώπινους εχθρούς, τον θάνατο και τον πόνο, με όπλο το νυστέρι του. Ο πόλεμος, ωστόσο, είναι πάντα απρόβλεπτος...

Ήδη έκδοση 5.000 αντίτυπα

ΙΣΜΗΝΗ Χ. ΜΠΑΡΑΚΛΗ
ΤΟ ΧΕΛΙΔΟΝΙ ΤΟΥ ΒΟΡΡΑ

Με φόντο τον Α΄ και τον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο, στη Μακεδονία, τα παιδιά της ελληνικής Ιστορίας ξετυλίγουν το κουβάρι του μύθου σε μια παραμυθένια πολιτεία, τα Γιαννιτσά, έναν ζωντανό μπερντέ με τα παλάτια του και τις καλύβες του, κι ανθρώπους λογιών λογιών – δειλούς και ήρωες, εχθρούς και φίλους.

ΨΥΧΟΓΙΟΣ
40 ΧΡΟΝΙΑ Η ΖΩΗ ΣΕ ΒΙΒΛΙΑ
Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr
Εσείς κι εμείς πάντα σ' επαφή!

AGATHA CHRISTIE

ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ 10 ΝΕΟΙ ΤΙΤΛΟΙ – 20 ΣΥΝΟΛΙΚΑ

Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΥ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΟΣ

2 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΑΝΤΙΤΥΠΑ

Agatha Christie

#FOLLOWAGATHA

ΜΕΧΡΙ ΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΣΕΛΙΔΑ

AGATHA CHRISTIE AND THE AGATHA CHRISTIE SIGNATURE ARE REGISTERED TRADE MARKS OF AGATHA CHRISTIE LIMITED IN THE UK AND ELSEWHERE. ALL RIGHTS RESERVED.

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

Το Λιστόν στο κέντρο της πόλης της Κέρκυρας, το βράδυ.
Liston in the center of Corfu town, at night.

Κέρκυρα, η κοσμοπολίτισσα

ΕΝΑΣ ΤΟΠΟΣ ΜΕ ΤΕΡΑΣΤΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ, ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΑΙΓΛΗ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΕΣ ΟΜΟΡΦΙΕΣ, ΠΟΥ ΣΙΓΟΥΡΑ ΘΑ ΣΑΣ ΕΝΘΟΥΣΙΑΣΕΙ!

Corfu

The cosmopolitan

A PLACE WITH ENORMOUS CULTURAL HERITAGE, SPECIAL GLAMOR AND NATURAL BEAUTIES, THAT WILL SURELY EXCITE YOU!

By Maria Frantzi

Πανοραμική θέα της πόλης της Κέρκυρας.
Panoramic view of Corfu town.

Πως θα μπορούσε κανείς να χαρακτηρίσει αυτό το νησί που ο ίδιος ο Όμηρος κάνει αναφορά στο έργο του; Σίγουρα αριστοκρατικό είναι το πρώτο επίθετο που σου έρχεται στο μυαλό, μιας και το βενετσιάνικο στοιχείο είναι διάχυτο σε κάθε γωνιά του νησιού. Σε κάθε ανάσα κοσμοπολίτικος αέρας γεμίζει τα πνευμόνια σου. Όμως στάσου, για σένα που νιώθεις πως αυτό δεν σε αντιπροσωπεύει, κάνεις λάθος. Η Κέρκυρα είναι αδιαμφισβήτητα ο προορισμός που ανταποκρίνεται σε κάθε γούστο. Εμπιστεύσου μας και έλα να περιπλανηθούμε μαζί σ' ένα μέρος που μένει αξέχαστο.

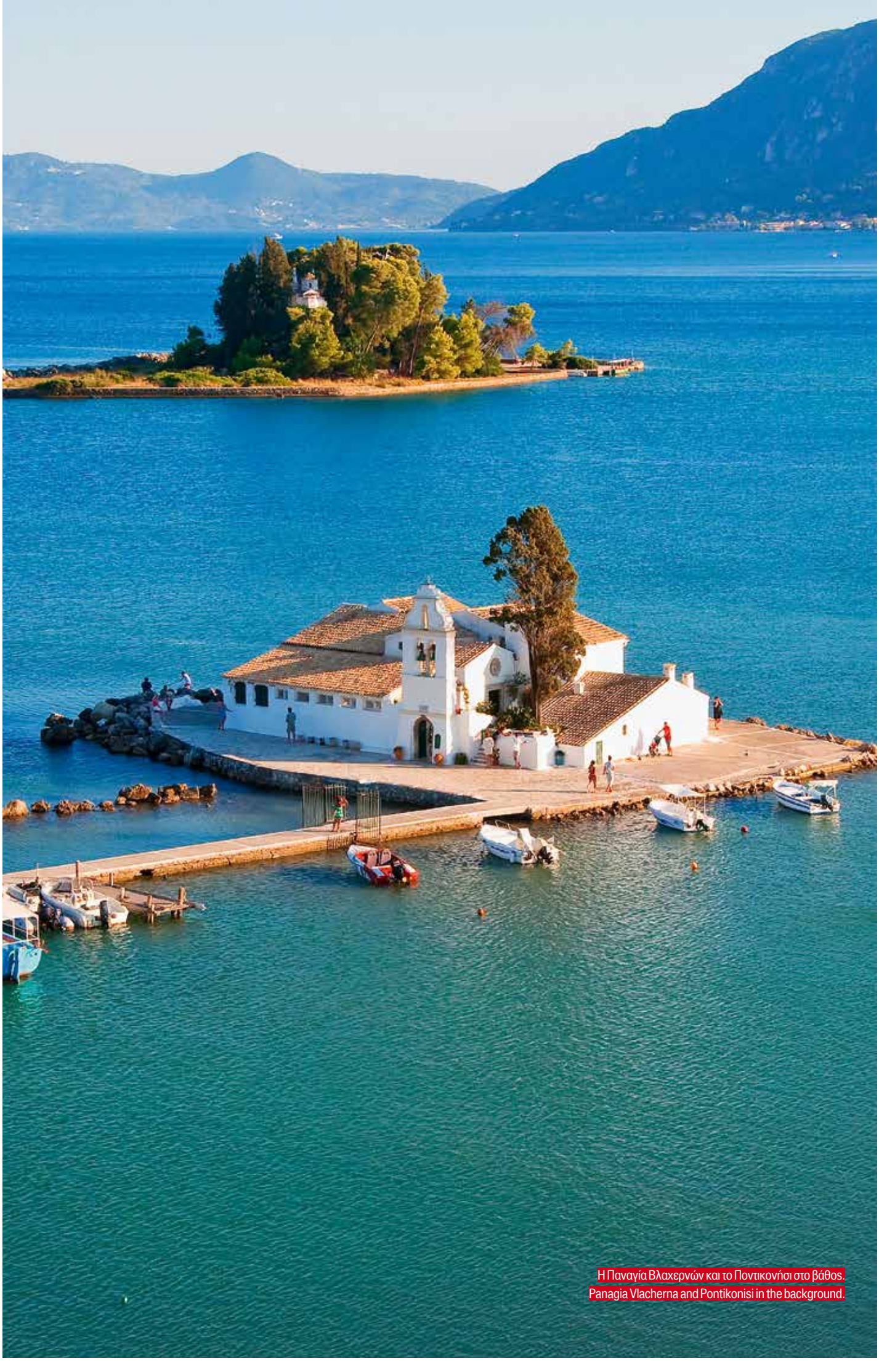
Αν και το όνομά της είναι χιλιοτραγουδισμένο, κάποιοι προτιμούν να χρησιμοποιούν το όνομα Corfu, που προέρχεται από τη βυζαντινή της ονομασία Κορυφώ, εξαιτίας των δύο κορυφών που ξεχωρίζουν, όταν ο ταξιδιώτης την προσεγγίζει. Είναι ένα νησί ιδιαίτερα αγαπητό στους ξένους. Και φυσικά, πρώτα απ' όλους, οι Ιταλοί το αγαπούν, όχι μόνο για τις βενετσιάνικες νότες του, αλλά και για το γεγονός ότι αποτελεί το κοντινότερο λιμάνι της Ελλάδας και έχουν εύκολη πρόσβαση. Ιδιαίτερα φίλοι του είναι οι Άγγλοι αλλά και οι Γάλλοι, των οποίων επιρροές από το παρελθόν, υπάρχουν τελεία εναρμονισμένες στο νησί. Η Κέρκυρα είναι προορισμός για κάθε εποχή. Το Πάσχα για τα μοναδικά έθιμα, όπως ο Επιτάφιος και φυσικά τα κανάτια που σπάνε στους δρόμους με την πρώτη Ανάσταση, το καλοκαίρι για τις ατέλειωτες παραλίες της, κατάλληλες για κάθε γούστο, αλλά και το φθινόπωρο και την άνοιξη για περιπλάνηση σε εναλλακτι-

It's almost an impossible task to even try and describe this island when Homer does it perfectly in Odyssey. Definitely classy is the first adjective that comes to your mind since the Venetian element is diffused in every corner of the island. In every breath and every step you take the cosmopolitan ambient gives you a unique sensation. For you that needs something more, let me guide you, for Corfu is the indisputable destination that meets every taste.

Trust me and come on to roam together in a place that has a mesmerizing effect to all of its visitors, an island that is unforgettable. Although its name - Kerkyra- is storied, some prefer to use the name Corfu which derives from its Byzantine name Korypho because of the two peaks that stand out when the traveler approaches it. It is an island especially dear to foreigners. And of course, first of all, the Italians love it, not just for its Venetian essence but also for practical reasons, it is the nearest port of Greece and very easy to access.

Devoted friends of the island are the English but also the French, whose influences from the past, are situated harmoniously all over the island.

Corfu is a destination for every season. Easter for its unique traditions, like the Procession of the bier of Christ and of course the breaking of clay pots that happens with the first resurrection on Holy Saturday, where



Η Παναγία Βλαχερνών και το Ποντικονήσι στο βάθος.
Panagia Vlacherna and Pontikonisi in the background.

Κόντρα φόσσα στο Παλιό Φρούριο.
Contrafossa at the Old Fortress.

κές διαδρομές στα βενετσιάνικα δρομάκια και τα μαγευτικά χωριά.

Ένας ήχος ξεχωριστός ακούγεται. Τι να είναι; Οι φιλαρμονικές του νησιού χρωματίζουν με μελωδίες τη περιπλάνηση μας.

Οι λάτρεις του πολιτισμού, της ιστορίας και φυσικά οι κοκέτες που αγαπούν κάθε τι το αρχοντικό, θα σιγομουρμουρίσουν μελωδίες και θα ανακαλύψουν με ενθουσιασμό τη παλιά πόλη με το παλιό και νέο φρούριο, μνημεία παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς της Unesco. Ξεκινάμε με μια όμορφη ρομαντική βόλτα στα καντούνια και στη μεγαλύτερη πλατεία των Βαλκανίων, την Σπιανάδα και το περίφημο Λιστόν που αποτελεί βέβαιη στάση για καφέ και φαγητό και είναι σίγουρα από τα πιο γνωστά σημεία σε όλον τον κόσμο. Στη μια άκρη της πλατείας θα συναντήσει κανείς το Μποσκέτο, ένα μικρό αλσύλλιο από το οποίο μπορούν όλες οι ρομαντικές ψυχές να ατενίσουν τη θάλασσα και το παλιό φρούριο. Εκεί θα συναντήσει κανείς και τον ανδριάντα του Γκύλφορντ, τον φιλέλληνα λόρδο που βαφτίστηκε μυστικά Χριστιανός στη Κέρκυρα όπου και πραγματοποίησε το βαρυσήμαντο έργο του.

Μήπως είναι ώρα να ταξιδέψουμε σε μια άλλη εποχή; Ας περάσουμε την αψιδωτή πύλη του φρουρίου και πάνω από την κόντρα Φόσσα, τη τεχνητή τάφρο κι ας αφεθού-

people are throwing them down from their balconies.

Summer and the endless beaches are for every taste but also autumn and spring are ideal to wander on alternative routes and lose yourself in the small alleys, the Venetian streets, and the enchanting villages.

Suddenly a unique melody caresses our ears, the Philharmonic of the island keeps us company and paints our strolls with notes.

The lovers of culture and history are going to rediscover their interests, coquettes with attention to detail will redefine themselves, people from all different backgrounds will croon tender melodies and discover enthusiastically the old town with the old and new fortress and all these monuments of world cultural heritage of Unesco.

Let us start our wandering with a beautiful romantic walk around the cantone and the biggest square of the Balkans, the renowned, Spianada and the famous Liston, which is a must for coffee and food and is definitely one of the best-known places all over the world. On one end of the square we will come across the Boschetto, a small grove from which all romantic souls can gaze at the sea and the old fortress.

There you will also find the statue of the philhellene Lord Gilford, who was secretly baptized as a Christian

Όμορφη θέα στο Ακρωτήριο Δράστης.
Beautiful view of Cape Drastis.

με στο παρελθόν του φρουρίου. Γύρω μας ο ναός του Αγ. Γεωργίου σε δωρικό ρυθμό που χτίστηκε το 1840, το άγαλμα του Schulenburg, ο οποίος απέκρουσε με επιτυχία τη τουρκική επίθεση και υπερασπίστηκε επάξια το φρούριο,, το στρατιωτικό παρεκκλήσι, το αγγλικό στρατιωτικό νοσοκομείο και την ενετική φυλακή.
Μετά από όλο αυτό το κομμάτι της ιστορίας, θα ήθελα να δω λίγη θάλασσα.
Το Μανδράκι, ένα από τα ομορφότερα λιμανάκια της Ελλάδας συμπληρώνει τη μαγευτική αυτή εικόνα. Εκεί έχουν γυριστεί ταινίες,και φυσικά είναι αγαπημένος προορισμός για σκάφη αλλά και φιλότεχνους, καθώς η θέα προς τη νησίδα Βίδο, κόβει πραγματικά την αναπνοή. Η εκκλησία της Παναγίας της Μανδρίτσας είναι επίσης ξακουστή, καθώς λέγεται πως η εικόνα της Παναγίας, βρέθηκε στα δίχτυα των ψαράδων της περιοχής. Την καλύτερη θέα του νησιού, εξακολουθούμε να μην την έχουμε δει ακόμα. Για αυτό έλα θα ανηφορίσουμε προς το χωριό Πέλεκας. Εκεί θα βρούμε το παρατηρητήριο του Κάιζερ ή διαφορετικά το θρόνο του, με μοναδική πανοραμική θέα και ένα από τα πιο ξακουστά ηλιοβασιλέματα της Ελλάδας. Έπειτα από αυτή τη μαγεία που αρνείσαι να αποχωριστείς, εμπιστεύσου μας κι έλα μαζί μας. Επιστρέφουμε στην πόλη γιατί ήρθε η ώρα για το Κανόνι και μετά για το κτήμα Μον Ρεπό, το οποίο βρί-

in Corfu where he left his mark with his momentous work for the island he adored. Now its time to travel to another era. Let's cross the arched gate of the fortress and over Contra Fossa, the artificial moat, and let us travel through the past. Around us the temple of St. Georgios in the Doric style that was built in 1840, the statue of Schulenburg, who was the German count that successfully defended Corfu against the invading Ottoman Turks in 1716.
There is also the military chapel, the British military hospital, and the Venetian prison. After all this historical sightseeing our steps lead us to one of the most beautiful and picturesque harbors in Greece, the notorious Mandraki.
There's been a lot of filming here, and of course, it's a favorite destination for boats and art lovers, as the view to the Vido islet is really breathtaking. The church of Panagia of Mandritsa is also famous, as it is said that Panagia (Madonna) Icon was found in the nets of the fishermen of the area. The best view of the island, we still have not seen it yet. That's why we will ascend to the village of Pelekas. There we will find the Kaiser Observatory or best said, his throne, with a unique panoramic view and one of the most famous sunsets of Greece.

Μια πανέμορφη παραλία στην Παλαιοκαστρίτσα.
A Beautiful beach in Paleokastritsa.

σκεται μέσα στον αρχαιολογικό χώρο της Παλαιόπολης. Από το Κανόνι, απολαμβάνουμε τη θέα, βλέπουμε επιτέλους το πασίγνωστο Ποντικονήσι αλλά και το γνωστό εκκλησάκι της Παναγίας των Βλαχερνών που είναι μάλλον το πιο γνωστό σημείο όλου του νησιού. Μ' έναν καφέ ή ένα ποτό το βράδυ, θα έχετε σίγουρα από τις πιο όμορφες εμπειρίες στη Κέρκυρα.

Και τώρα Μον Ρεπό

Χτίστηκε το 1851 και ύστερα από την ένωση των Επτανήσων με την Ελλάδα, παραχωρήθηκε στο βασιλιά Γεώργιο Α', ως θερινό ανάκτορο. Την ονομασία του λέγεται πως τη πήρε από εκείνον και ουσιαστικά σημαίνει η ανάπαυση μου, καθώς εκεί ησύχαζε μακριά από όλα. Εκεί, σίγουρα θα ονειρευτίες τον πρίγκιπα σου ή την πριγκίπισσά σου. Εκεί, το 1863 φιλοξενήθηκε η Αυτοκράτειρα της Αυστροουγγαρίας Ελισάβετ, η θρυλική πριγκίπισσα Σίσσυ, η οποία μαγεμένη από τις ομορφιές της Κέρκυρας λίγο καιρό αργότερα θα χτίσει το Αχίλλειο. Πηγαίνοντας εκεί, το όνομα μάλλον δεν σε προδιαθέτει για αυτό που θα συναντήσεις. Όμως μέσα στους ελαιώνες είναι καλά κρυμμένο,το παλάτι της πριγκίπισσας το οποίο αξίζει να επισκεφτείς για τη πλούσια ιστορία του και την ομορφιά του.
Τώρα φτάνει. Αρκετά με το κοσμοπολίτικο στοιχείο και την ιστορία του νησιού. Ήρθε η ώρα για τους φυσιολάτρες και για σένα που ζεις για τη θάλασσα. Πάμε για αρχή στη Παλαιοκαστρίτσα,ένα από τα πιο διάσημα θέρετρα του νησιού με μαγικό πράσινο παντού, πεύκα, ελαιώνες και καταπράσινα νερά. Τώρα, για όσους επιθυμούν ησυχία, υπάρχουν και πολλές απομονωμένες παραλίες σε όλο

After this magic that we refuse to let go, we return to town because its time for the Kanoni and then to the estate of Mon Repos, which is located within its archaeological site of Palaeopolis. From Kanoni, we enjoy the view, we finally see the famous Pontikonisi but also the well-known chapel of Panagia of Blacherna, which is probably the most famous of all the island. With a coffee or a drink in the evening, you will definitely have one of the most beautiful experiences in Corfu.

And now Mon Repos

It was built in 1851 and after the union of the Ionian Islands with Greece, it was granted to King George I, as a summer palace. Its name is said to have taken it from him and it really meant, my rest, as he was getting away from everything. There you will surely dream of your prince or princess. Mon Repos is the place where the Empress Elizabeth of Austro-Hungarian Empire, the legendary princess Sissy, enchanted by the beauties of Corfu shortly thereafter, will build the Achilleion.
Going there, the name probably does not predispose you for the sight you will encounter.
But in the olive groves it is well hidden, the princess's palace which is worth visiting for its rich history and beauty. We do love the cosmopolitan element and the history of the island but its time now for all nature lovers and for you who live for the sea.
For a start let's go to Paleokastritsa, one of the most famous resorts of the island with magical green everywhere, pine trees, olive groves and emerald waters.

Μητροπολιτικός ναός Υπεραγίας Θεοτόκου της Σπηλαιώτισσας.
Metropolitan Church of Hyperagia Theotokos Spileotissa.

Ντόπιοι και τουρίστες εξερευνούν τα δρομάκια της παλιάς πόλης της Κέρκυρας.
Locals and tourists explore the narrow streets of Corfu Old Town.

το νησί. Σταμάτα στη ξακουστή μονή που χρονολογείται από το 13ο αιώνα με πλούσια συλλογή από βυζαντινές εικόνες και διαφορά σημαντικά κειμήλια. Δεν θα σου μιλήσουμε άλλο για τις παραλίες, γιατί όλες είναι ένα ξεχωριστό κόσμημα, όπως η παραλία Γλυφάδα και κοντά στο Σιδάρι το φημισμένο κανάλι της αγάπης για τους ερωτευμένους. Εδώ θα σταθούμε στο γεγονός πως στα συγκεκριμένα νερά αφθονεί το υδρόβιο φυτό Ποσειδωνία, το οποίο φιλτράρει τις επιβλαβείς ουσίες του νερού. Για σένα που αγαπάς τη πεζοπορία, ένα από τα σπουδαιότερα οικοσυστήματα του νησιού σε περιμένει στον Ερημίτη. Αναζήτησε επίσης, τον σημαντικότερο υγροβιότοπο, τη λίμνη Κορισσίων. Μια στενή λωρίδα γης χωρίζει τη λίμνη από το Ιόνιο πέλαγος. Δύο φανταστικές παραλίες υπάρχουν εκεί η Χαλικόνα και το Ισσό, που είναι προστατευμένες από τη συνθήκη Natura.

Όπως και να την δεις, η Κέρκυρα είναι ένας μοναδικός προορισμός που μπορεί να προσφέρει στον επισκέπτη απίστευτες εμπειρίες σε όλες τις εποχές. Είναι ένα πολύ μεγάλο νησί και μπορεί να καλύψει κάθε γούστο, κάθε βαλάντιο, πάντα όμως με το ιδιαίτερο Κερκυραϊκό στυλ.

Tips

Μην ξεχάσεις να δοκιμάσεις το τοπικό λικέρ κουμκουάτ και την πασίγνωστη τζιτζιμπίρα.

Στη Κέρκυρα υπάρχει το μοναδικό στην Ελλάδα μουσείο Ασιατικής τέχνης, που αξίζει να επισκεφτείς.

HOW TO GET THERE:
During the summer period, SUPERFAST FERRIES offers connections from Bari, Ancona and Venice (Italy) to the Greek island of Corfu, on selected dates.

Now, for those who want calm and tranquility, there are many secluded beaches all over the island.

We stop at the famous monastery dating back to the 13th century with a rich collection of Byzantine icons and various heirlooms. No more talk about the beaches, because they are all a separate jewel, such as Glyfada beach and nearby between the villages Sidari and Peroulades is the famous Canal d' Amour (Channel of Love), a unique beach for all the lovers out there.

At this point, we have to mention that the aquatic plant Posidonia is abundant in these waters, and filters any harmful substances that are in the seawater. For those who love hiking, there's one of the most important ecosystems of the island and it is located in Erimitis (Hermit). A must see is the Lake Korissia, the most important wetland. A narrow strip of land separates the lake from the Ionian Sea. Two fantastic beaches there, are Chalikona and Ipsos, which are protected by the NATURA treaty.

In any case, Corfu is a unique destination that offers the visitor incredible experiences in all seasons. It's a very big island and can cover every taste, but always with their own particular Corfiot style.

Tips

Don't forget to try the local kumquat liqueur and the famous Ginger ale.

In Corfu, there is the only museum of Asian art in whole Greece and worth your visit.

eva mitala

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΖΩΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΡΙΕΡΑ ΤΗΣ ΕΥΑΣ ΜΗΤΑΛΑ, ΣΚΕΦΤΟΜΑΣΤΕ ΠΩΣ ΜΑΛΛΟΝ ΚΑΠΩΣ ΕΤΣΙ ΘΑ ΕΙΝΑΙ Η ΖΩΗ ΤΟΥ ΖΩΓΡΑΦΟΥ, ΣΤΑ ΟΝΕΙΡΑ ΚΑΘΕ ΖΩΓΡΑΦΟΥ. ΓΕΝΝΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΩΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ, ΞΕΚΙΝΑ ΕΠΙΣΗΜΑ ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΗΣ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΗ ΣΑΝ ΦΟΙΤΗΤΡΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΤΥΧΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ. ΜΕΤΑ, ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΥΝΑΡΠΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΟΝΕΙΡΕΜΕΝΟ!

FOLLOWING THE LIFE AND CAREER OF EVA MITALA WE ALMOST UNDERSTOOD HOW IS IT TO LIVE AS A PAINTER. BORN AND RAISED IN ATHENS, SHE OFFICIALLY BEGINS HER FASCINATING JOURNEY TO ART AS A STUDENT AND AFTER AS A GRADUATE OF ATHENS SCHOOL OF FINE ARTS. AND, THE JOURNEY BECOMES AS EXCITING AND DREAMY AS IT GETS.

By Christos Katsaounis

Ιαπωνία - Τόκιο: Ένα ξεχωριστό κεφάλαιο στη ζωή σου;

Η Ιαπωνία και συγκεκριμένα το Τόκιο, ήταν για τα πρώτα χρόνια που πήγαινα εκεί, ένα πολύ ξεχωριστό κεφάλαιο στη ζωή μου, τώρα πια έχει εξελιχθεί σε μια βαθιά σχέση αγάπης. Για πρώτη φορά πήγα στο Τόκιο την άνοιξη του 2007 μετά από ένα διάστημα που πέρασα στην Κούβα το 2006 μελετώντας την αφρικανική παράδοση Yoruba. Πήγα για να γνωρίσω τη χώρα που επηρέασε τον Van Gogh, τον Manet, τον Degas και άλλους σημαντικούς ζωγράφους που αγάπησα όσο σπούδαζα και επισκεπτόμουν τα ευρωπαϊκά μουσεία. Από το 1850 και μετά που η χώρα εγκαινίασε διπλωματικές και εμπορικές σχέσεις με τη Δύση, η ιδιαίτερη αισθητική της επηρέασε την ευρωπαϊκή τέχνη πολύ ουσιαστικά (φαινόμενο του Ιαπωνισμού). Ο Monet και ο ιμπρεσιονισμός επηρεάστηκαν από την κίνηση του μεταβλητού και του εφήμερου που είναι επίσης ξεκάθαρα και στο έργο του Hokusai, στο Ukiyo-e, στα αντικείμενα που ήρθαν από την Ιαπωνία : χαρτιά περιτυλίγματος, έπιπλα, βεντάλιες κλπ. καθώς και στη φιλοσοφία του Wabi-Sabi όπου μεταξύ άλλων, η παροδικότητα και το πέρασμα του χρόνου με τα σημάδια που αφήνει αναγνωρίζονται σαν ανώτερη ομορφιά.

Η Ιαπωνία είναι ένας από τους σημαντικότερους δασκάλους που γνώρισα. Με διδάσκει πόσο σπουδαίο είναι το "ωραίο" -όχι μόνο στην τέχνη αλλά και στη ζωή- το πόσο σημαντική είναι η ευγένεια, η λεπτότητα, η θυσία του εαυτού για την εξέλιξη του συνόλου, η απλότητα, η σιωπή, το χαμόγελο, το εφήμερο, η αρμονία και η ομορφιά. Η ομορφιά της ατέλειας και η κρυμμένη ελευθερία της αποδοχής της. Το τι σημαίνει να είναι κανείς ωραίος άνθρωπος, ικανός να βλέπει το ωραίο και να εκτιμά πως όλα είναι παροδικά. Είναι μια χώρα με γεωγραφική θέση εκτεθειμένη σε δυνατά φαινόμενα (σεισμούς, ηφαίστεια, τυφώνες κ.α.) γεγονός το οποίο επηρεάζει πολύ τις αισθήσεις, την ηθική και την αισθητική κρίση. Το Τόκιο είναι η πόλη που έχω αγαπήσει πιο πολύ γιατί εκεί με βρήκαν συγκλονιστικά γεγονότα, όπως για παράδειγμα ο σεισμός του 2011, ένας αξέχαστος τυφώνας σε εγκαίνια έκθεσης μου, γνωριμίες με καλλιτέχνες που μελετούσα το έργο τους πριν τους γνωρίσω κλπ. Στο Τόκιο αγαπώ την αύρα των δρόμων, την αρχιτεκτονική της πόλης με τις εκπλήξεις και τις αντιθέσεις της, τον ουρανό και τα συστατικά που συνθέτουν το ηχητικό τοπίο. Ταξιδεύω και σε άλλα νησιά της χώρας και απ' αυτά σκέφτομαι τώρα την Κα-

Japan-Tokyo: a special chapter in your life?

Japan, and Tokyo, in particular, was for the first few years a very special chapter in my life, now it has evolved into a deep love relationship. The first time, I went to Tokyo was in the Spring of 2007 after a time spent in Cuba in 2006 while I was studying the African tradition Yoruba. I went there in my effort to know the country that influenced Van Gogh, Manet, Degas, and so many important painters. From 1850 onwards the country launched diplomatic and trade relations with the West, and the very particular aesthetics of the country has influenced European art at its core and this phenomenon was called Japonism. European art, Monet and impressionism were influenced by the movement of the variable and the ephemeral that is also clear in the work of Hokusai, in Ukiyo-e, in the objects that came from Japan:(wrapping papers, furniture,hand-fans, etc) as well as in the philosophy of Wabi-Sabi. Japan is one of the most important teachers that I had the privilege to have.

It teaches me the greatness of " Beauty " both in life and in art. It teaches the importance of politeness and delicate manners, the sacrifice of oneself for the evolution of the whole, the simplicity, the silence, the smile, the ephemeral, beauty, and harmony. The beauty of imperfection and the hidden freedom at the moment of its acceptance. What it means to be a nice person, able to see the beauty and appreciate the fact that everything is temporary.

It is a country with a geographical location exposed to intense phenomena (earthquakes, volcanoes, hurricanes, etc.) which affects the senses as well as the moral and aesthetic judgment. Tokyo is the city I have loved most because there was the place that I went through a series of extremely intense experiences, such as the earthquake of 2011 and an unforgettable hurricane at my exhibition opening, it's the city where I made acquaintances with artists that I studied their work before I met them, etc. In Tokyo, I love the aura of the streets, the architecture of the city with its surprises and contrasts, the sky and all those elements that compose the soundscape. On a professional level, I stood lucky as well (with perseverance of course) from my first trip to Tokyo when I booked a solo exhibition at a gallery that brought me back there the following year and from there I met great people and

γκοσίμα, αγαπώ τη Φουκουόκα και την Οκινάβα, το φως του Σαπόρο και τους ανθρώπους της Όσακα. Ολόκληρη η χώρα είναι υπέροχη και οι άνθρωποι την κάνουν τόσο όμορφη. Βοηθάει και η ιαπωνική φύση με τις τόσο έντονα διαφορετικές τέσσερεις εποχές.

Σε επαγγελματικό επίπεδο, στάθηκα τυχερή καθώς (με επιμονή βέβαια) από το πρώτο ταξίδι μου στο Τόκιο έκλεισα ατομική έκθεση σε μια γκαλερί που με έφερε ξανά εκεί τον επόμενο χρόνο και από εκεί γνώρισα σπουδαίους ανθρώπους και καλλιτέχνες με τους οποίους συνεργάστηκα στην πορεία και σήμερα κάποιοι από αυτούς είναι πολύ αγαπημένοι μου φίλοι.

Σε γνωρίζουμε σχεδόν από την αρχή της καριέρας σου και τότε υπήρχε μια γκέισα στα έργα σου. Συνεχίζει να υπάρχει αυτή η γκέισα μέσα σου;

Η γκέισα ήταν ένα σύμβολο θηλυκότητας το οποίο καθρέφτισε την αναζήτηση ταυτότητας που αντιμετώπισα σε όλη τη δεκαετία των 20 μου. Η λέξη Γκέισα αποτελείται από δυο kanji, το (gei), που σημαίνει τέχνη, και το (sha), που σημαίνει άτομο. Κατά αυτή την έννοια υπάρχει ακόμα μέσα μου, παρόλες τις κρίσεις ταυτότητας, η αγάπη μου για την τέχνη παραμένει. Αν έχω κάποια ιδέα για τον εαυτό μου, αυτή είναι συνυφασμένη με ένα άτομο της τέχνης. Ακόμα με ενδιαφέρει το τελετουργικό της μεταμόρφωσης σε γυναίκα, είτε αφορά στην καθημερινή ζωή και τους ρόλους στους οποίους μια γυναίκα ανταποκρίνεται, είτε σε μεταμορφώσεις για τελετουργικά παραδόσεων. Τη θέση της γκέισας από το ξεκίνημα της έρευνάς μου στην τεχνική της μεταξοτυπίας, πήρε η Ru Paul.

Σαφώς κάνεις διεθνή καριέρα. Σε ποιες χώρες έχεις κάνει ατομικές εκθέσεις;

Είναι εύκολο να συμμετέχω σε ομαδικές εκθέσεις, όπου συνήθως ο αριθμός έργων είναι μικρός ή μπορώ να συμμετάσχω και με ένα μόνο έργο, οπότε και έχω γνωρίσει περισσότερες χώρες μέσα από τις ομαδικές εκθέσεις. Όταν όμως είναι μια ατομική έκθεση, είναι ένα σώμα δουλειάς που όταν παρουσιάζεται όλο μαζί έχει κάποιο νόημα. Η πρώτη μου ατομική έκθεση ήταν στο Τόκιο το 2008. Η δεύτερη επίσης στο Τόκιο το 2012. Το 2014 στο Βερολίνο όπου έζησα έξι χρόνια. Το 2015 και 2018 στην Αθήνα (και οι δυο εκθέσεις στο Κέντρο Σύχρονης Τέχνης Ιλεάνα Τούντα).

Τον τελευταίο καιρό φαίνεται να σε έχει συνεπάρει η τεχνική της μεταξοτυπίας την οποία όμως χρησιμοποιείς για να κάνεις τα έργα σου σε χαρτί και ύφασμα. Πες μας λίγα λόγια για αυτά σου τα έργα και γενικά για το floating within:

Το floating within είναι ο τίτλος της ατομικής έκθεσης που έδειξα πριν ένα χρόνο στην Ιλεάνα Τούντα. Το επιπλέοντας εντός,

artists I worked with along the way and today some of them are very dear friends of mine.

We've known you almost since the beginning of your career and back then there was a geisha in your work. Is this Geisha still inside you?

Geisha was a symbol of femininity that mirrored the identity search I encountered throughout my 20s.

The word Geisha consists of two kanji, the (gei), which means art, and (sha), which means person. In that sense, there is still inside me, despite all my identity crisis, my love for art remains intact. If I have the slightest idea about myself, then I know for sure that I'm always intertwined with an art person.

I'm also interested in the ritual of turning into a woman, whether it concerns, everyday life and the roles to which a woman has to respond, or whether it concerns the ritual of a metamorphosis due to tradition. My Geisha since the beginning of my research in silkscreen printing is always Ru Paul.

Clearly, you have an international career. In which countries have you participated with individual art shows?

It is easy to participate in group exhibitions, where usually the number of exhibits is small so It is possible to participate with just one and that way I made it possible to visit many countries through group exhibitions. But when it is an individual exhibition, it is a body of work that when presented together makes sense.

My first solo exhibition was in Tokyo in 2008. The second also Tokyo in 2012. In 2014 in Berlin where I lived for six years. 2015 and 2018 in Athens (both exhibitions at the center of Contemporary Art, Ileana Tounta).

Lately, you seem to be fascinated by the technique of silkscreen painting which you use to do your work with paper and cloth. Tell us a few words about these works of yours and generally for floating within.

Floating within is the title of the individual exhibition I present a year ago in Ileana Tounta. The floating within is a huge and delicate meditation on reality urban life.

These works are the result of a meditative procedure dealing with what is considered trash, forgotten and unwanted as a starting point, to honor the decomposition and beauty of things that are moderate, humbly and bygone.

These works embrace the Wear and Decay that come with time and age honoring the mundane and mystical that appear as the form and the features change.

I started experimenting with silk screen printing in my lab in 2010. Since then, a new world full of unlimited possibilities opened up in front of me and in fact, I was fascinated by the

αποτελεί ένα τεράστιο και λεπτό διαλογισμό σχετικά με την πραγματικότητα της αστικής ζωής. Αυτά τα έργα είναι αποτέλεσμα μιας διαλογιστικής διαδικασίας που ασχολείται με αυτό που θεωρείται σκουπίδι, ξεχασμένο και ανεπιθύμητο ως σημείο εκκίνησης, για να τιμήσει την αποσύνθεση και την ομορφιά των πραγμάτων που είναι μετριοπαθή, ταπεινά και περαστικά. Τα έργα αγκαλιάζουν τη φθορά και την παρακμή που φέρνει το πέρασμα του χρόνου και η ηλικία, τιμώντας το εγκόσμιο και μυστικιστικό που εμφανίζεται καθώς η μορφή και τα χαρακτηριστικά αλλάζουν.

Με την τεχνική της μεταξοτυπίας ξεκίνησα να ασχολούμαι πειραματικά και χειροποίητα μέσα στο εργαστήριο μου το 2010. Από τότε ένας καινούργιος κόσμος γεμάτος απεριόριστες δυνατότητες ανοίχτηκε μπροστά μου και πράγματι η τεχνική της μεταξοτυπίας με συνεπήρε γιατί τη χρησιμοποιώ σαν ένα μέσο ζωγραφικό. Τη θέση του πινέλου παίρνει το ίδιο το τελάρο μεταξοτυπίας -το οποίο κατασκευάζω από την αρχή έως το τέλος στο εργαστήριό μου. Το μελάνι έρχεται σε επαφή με το χαρτί ή το ύφασμα μέσα από το τελάρο μεταξοτυπίας, το οποίο δεν χρησιμοποιώ για μαζική παραγωγή, αλλά για μοναδικές συνθέσεις σχημάτων. Έτσι η διαδικασία της, γίνεται τρόπος για παραγωγή μοναδικών τυπωμάτων. Αυτά τα μοναδικά τυπώματα που προκύπτουν, ορίζονται από ευαίσθητα σχήματα που εισέρχονται αρμονικά το ένα μέσα στο άλλο και εμφανίζονται στο μεταξύ τους διάστημα. Οι επιφάνειες αποτελούνται από σχήματα που τείνουν να ανατρέψουν τις προσδοκίες της βαρύτητας. Αψηφώντας το βάρος υποθέτουν ένα αφηρημένο νόημα επίπλευσης, όπου η αντιβαρύτητα είναι οπτικά φυσική. Το floating within (επιπλέοντας εντός) έχει σχεδόν το ίδιο νόημα με το πέρασμα. Αναφέρεται επίσης σε ένα τρόπο απροσδιόριστης ανθρώπινης συμπεριφοράς. Είναι ένας κοινός τόπος. Η συνειδητοποίηση των πραγμάτων. Η ελευθερία που κινείται είτε από, είτε προς το τίποτα.

Σε πολλά σου έργα βλέπουμε να χρησιμοποιείς μοτίβα που παραπέμπουν σε ράστερ. Είναι το αναλογικό pixel ή είναι κάτι άλλο για σένα;

Όταν ξεκίνησα να μεταφράζω δικά μου σχέδια σε μεταξοτυπίες το 2010, πειραματίστηκα με διάφορες εκδοχές μεταφοράς της εικόνας μου σε φίλμ -το οποίο είναι απαραίτητο συστατικό για την εμφάνιση του τελάρου μεταξοτυπίας. Το ράστερ είναι το αναλογικό pixel που πρακτικά όταν άρχισα να κάνω graffiti μεταξοτυπίες στο Βερολίνο, το χρησιμοποίησα πολύ γιατί μου έδινε τη δυνατότητα να μεγαλώνω την κλίμακα χωρίς να χάνει από ποιότητα η εικόνα. Οι εικόνες μου τότε δεν ήταν τόσο αφαιρετικές όσο σήμερα, είχαν σαφείς αναφορές σε συγκεκριμένα αρχιτεκτονικά στοιχεία και ανθρώπινες μορφές. Βλέποντας όμως τα paste on μεταξοτυπίες graffiti μου κάτω από γέφυρες, σε μεγάλη κλίμακα, ένιωσα κάτι περισσότερο από την πρακτική του χρήση : όταν επικέντρωνα την προσοχή μου σε ένα σημείο, η εικόνα χανόταν και το ράστερ έπαιρνε τη

technique of silkscreen printing, because I use it as a means of painting. The brush gives place to the screen itself-which I manufacture from the beginning to the end in my lab.

The Ink comes in contact with the paper or fabric through silkscreen, which I do not use for mass production but for unique compositions of shapes. So the process of, becomes a way to produce unique prints.

In many of your works we see you using patterns that refer to raster. Is it the analog pixel or is it something else for you?

When I started translating my own designs into silk screen printing the 2010, I experimented with various versions of my image transferring it in film-which is an essential ingredient for the appearance of silkscreen.

The raster is the analog pixel that practically when I started doing graffiti screen printing in Berlin, I used it a lot because it allowed me to grow the scale without losing quality to the image. My pictures then were not as abstract as today, they had clear references in particular architectural elements and human forms.

But seeing the paste on my graffiti screen prints below bridges, on a large scale, I felt more than just the practical use of it. When I focused my attention on a point, the image was lost and raster took the place of post-sound. Something very sensitive like a frequency that stays there after the beep. You don't hear the sound anymore, but you feel the trace of the vibration that left on its way. I started feeling the raster like a musical element of infinite possibilities. In 2015 I found in the garbage of a museum in Paris, a huge roll of old raster film which in order to take it with me to Berlin, I had to cut it into smaller pieces, so I could easily carry it and use it afterward for screen printing.

The random way that this decameter to roll length was cut,

θέση του μετά-ήχου. Κάτι πολύ ευαίσθητο σαν μια συχνότητα που παραμένει εκεί μετά τον ήχο. Δεν ακούς τον ήχο πιά, όμως νιώθεις το ίχνος της δόνησής που άφησε το πέρασμά του. Άρχισα να αισθάνομαι το ράστερ σαν ένα μουσικό στοιχείο, απείρων δυνατοτήτων.

Το 2015 βρήκα στα σκουπίδια ενός μουσείου στο Παρίσι, ένα τεράστιο ρολό παλιό φιλμ ράστερ που για να το πάρω μαζί μου στο Βερολίνο, έπρεπε να το κόψω σε μικρότερα κομμάτια, ώστε εύκολα να το μεταφέρω και να το χρησιμοποιήσω κατόπιν για τελάρα μεταξοτυπίας. Ο τυχαίος τρόπος που κόπηκε αυτό το δεκάμετρο σε μήκος ρολό, μου αποκάλυψε την αφετηρία αυτής της σειράς έργων που δουλεύω ακόμα και σήμερα. Οχτώ μεγάλης κλίμακας ξύλινα τελάρα που έφτιαξα, μετά από μια δοκιμαστική εκτύπωση όλων τους σε ένα ρολό χαρτί, έδωσαν το πρώτο κομμάτι αυτών των έργων, μετατρέποντας το μέσο της μεταξοτυπίας με ράστερ σε αφηρημένη ζωγραφική που εμπεριέχει αυτό το στοιχείο -τη συχνότητα του μετα-ήχου.

Ένα από τα αγαπημένα σου χρώματα είναι σίγουρα το μαύρο και οι αποχρώσεις του. Αυτό είναι για σένα το Post Pink;

Ναι το Post Pink είναι απόλυτα το μαύρο. Συμβολίζει επίσης και την εξέλιξη της δουλειάς μου και τα διάφορα στάδια που έχει περάσει από ζωγραφική με λάδια σε πολύχρωμα ποπ κολάζ, μετά σε αφαιρετικά τοπία με ακρυλικά και λάδια μέχρι τα πρώτα τελάρα μεταξοτυπίας που ήταν ροζ. Στα τελευταία τελάρα προσθέσαμε με το συνεργάτη μου Alpha Centauri, μαύρη χρωστική στη φωτοευαίσθητη εμουλσιόν μεταξοτυπίας και το πείραμα πέτυχε. Μια σειρά από μαύρα τελάρα!

Το χρώμα δίνει δυνατότητα για περισσότερα layers, το raster όμως επίσης δίνει αυτή τη δυνατότητα και το μαύρο μελάνι αρκεί για να αποδώσω το αισθητικό αποτέλεσμα που επιθυμώ. Το μαύρο είναι απλό και περιεκτικό.

Τι είναι πάνω απ' όλα η Ελλάδα για μια ζωγράφο σαν εσένα; Πηγή Έμπνευσης; Αφιλόξενη για καλλιτέχνες; Πατρίδα; Κάτι άλλο;

Μου αρέσει που γεννήθηκα και μεγάλωσα στην Ελλάδα και που ακόμα έχω εργαστήριο στην Αθήνα. Είμαστε πολύ γενναιόδωροι άνθρωποι και αγαπάμε πολύ όμορφα έως αποπνικτικά την οικογένεια μας. Με συγκινεί πολύ η δομή της ελληνικής οικογένειας που είναι τόσο δεμένη και υποστηρικτική. Είναι για μένα ο ορισμός της ανθρωπιάς. Με λυπεί όταν κάποιες φορές ακούω ιστορίες ανθρώπων που αμφισβητούν την ομορφιά της ελληνικής οικογένειας ή ντρέπονται για το πόσο έχουμε ανάγκη ο ένας τον άλλο -οι άνθρωποι δεν θα έπρεπε να ντρέπονται για την ανθρωπιά τους. Αυτό με εμπνέει περισσότερο απ' όλα, η οικογένεια μου και ότι έχει απομείνει από αυτήν, είτε σαν ιδέα, είτε σαν ιστορία, είτε σαν φυσική παρουσία.

it revealed the starting point of this series of projects I'm still working on till this day.

Eight large-scale wooden frames that I made, and after a trial printing of all of them on a roll of paper, they gave the first part of these works, transforming the medium of screen printing with raster in abstract painting that includes this element-the frequency of the post-sound

One of your favorite colors is definitely black and its nuances. This Is for you The Post Pink;

Yes, The Post Pink is absolutely black. It also symbolizes the evolution of my work and the various stages it has passed from oil painting to colorful pop collages, then to ablative landscapes with acrylics and oils up to the first silkscreen printing that it was pink. My partner Alpha Centauri and I added to the last few frames, a black pigment in the photosensitive emulsion of silkscreen printing and the experiment worked. A series of black frames.

The color allows for more layers, the raster, however, also gives this possibility and black ink is enough to yield the aesthetic result I desire. Black is simple and concise.

What is Greece above all for a painter like you? Source of Inspiration? Inhospitable for artists? Homeland? Something else?

I like being born and raised in Greece and still have a workshop in Athens. We are very generous people and we love our family in a beautiful way but also in an oppressively way. I feel moved with the structure of the Greek family that has a strong core and it's bonded and supportive. It's my definition of humanity.

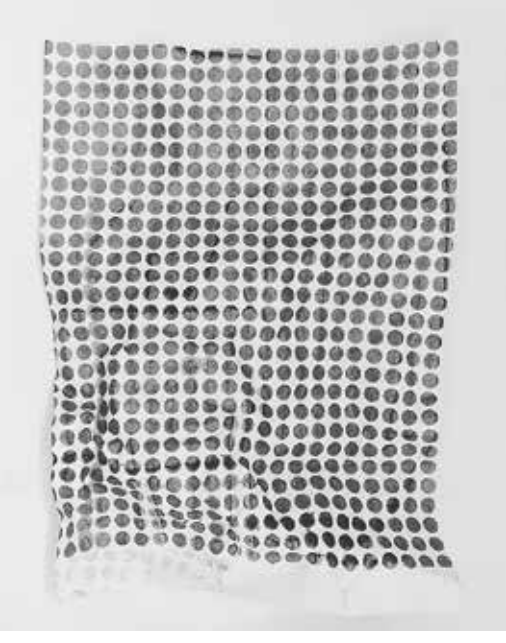
This inspires me most of all, my family in all forms either as an idea, or as history, or as a physical presence.

Greece is also my friends and all these people who supported

τε σαν ιστορία, είτε σαν φυσικά πρόσωπα.
Η Ελλάδα είναι και οι φίλοι μου και όλοι αυτοί οι άνθρωποι που με υποστήριξαν και με υποστηρίζουν ακόμα να μπορώ να είμαι καλλιτέχνης και να ζω με αυτό. Δεν είναι σίγουρα η πιο φιλόξενη χώρα για εμάς τους Έλληνες καλλιτέχνες, καθώς δεν υπάρχει πρόνοια, ούτε καν πρόγραμμα για ασφάλεια υγείας. Υπάρχουν λίγοι ιδιώτες που αγαπούν και υποστηρίζουν την τέχνη καθώς και το σύστημα των γκαλερί και κάποιους καλλιτέχνες. Δεν πιστεύω όμως πως αυτό αρκεί για να την ορίσει φιλόξενη για τους καλλιτέχνες της. Είναι ίσως πιο φιλόξενη και προσιτή σε ξένους καλλιτέχνες αυτή την περίοδο. Περνώ αρκετό χρόνο και στην Ελλάδα και την αγαπώ πάρα πολύ με όλα της τα προβλήματα. Θέλω να ζω στην Ελλάδα, όμως με ενδιαφέρουν ακόμα και άλλες γωνιές του πλανήτη. Θέλω να μαθαίνω μέσα και από άλλους πολιτισμούς πώς ζουν και σκέφτονται οι άνθρωποι.

Τον τελευταίο καιρό βρίσκεσαι στον San Fransisco και γενικότερα στην California. Πες μας λίγα λόγια για τις επιτυχίες σου εκεί και πως είναι για μια Ελληνίδα ζωγράφο.

Το San Fransisco είναι μια πόλη με ιστορία πολύ ελεύθερων ανθρώπων και αυτή η αύρα υπάρχει ακόμα. Εδώ περπατώ και έρχομαι σε επαφή με μέρη που έπαιζε μουσική ο Chet Baker, που σύχναζε ο Frank Stella, που έγραφε ο Allen Ginsberg, μένω πολύ κοντά εκεί που έζησε ο Allan Watts και πολλοί άλλοι που δε θα γνωρίσω, αλλά που το έργο τους είναι μέρος της καθημερινότητας μου σαν μελέτη, σκέψη και ήχος. Γνωρίζω πολύ ενδιαφέροντες και όμορφους ανθρώπους που πιστεύουν στην τέχνη, κάποιοι από αυτούς διδάσκουν τέχνη, αισθητική ή φιλοσοφία σε πανεπιστήμια της California, άλλοι είναι καλλιτέχνες, άλλοι υποστηρίζουν τους καλλιτέχνες. Η δική μου εκπαίδευση στην τέχνη είναι κλασσική και βασίζεται πολύ στη μελέτη της ιστορίας της τέχνης και της αρχιτεκτονικής. Η Ευρώπη και ειδικά η Ελλάδα, διαθέτει ιστορία και πολιτισμό από όπου ξεκίνησαν σχεδόν τα πάντα. Εδώ υπάρχει χώρος και οι ευκαιρίες που δίνονται, δε δίνονται λόγω ιστορίας η γνωριμιών. Τα πράγματα εδώ είναι πολύ απλά και αυθεντικά.



Έχεις προγραμματίσει κάποιες άλλες εκθέσεις στο άμεσο μέλλον;

Τον Ιούνιο έχω προγραμματίσει ατομική έκθεση σε μία απο τις πιο ενδιαφέρουσες γκαλερί στο San Francisco, στη The Luggage Store και ο τίτλος της έκθεσης μου είναι Float.
Πολύ άμεσα, στο τέλος Μαΐου, συμμετέχω σε μια ομαδική έκθεση στο Los Angeles, με τίτλο Queer Intimacy and States of Emotion / Cross-continental vanishing friendships στο Human Resources.
Στο τέλος Ιουνίου και για όλο το καλοκαίρι, δουλειά μου θα παρουσιάσει ο Δημήτριος Αντωνίτσης στην Ύδρα, σε μια μεγάλη έκθεση που διοργανώνει για τα 20 χρόνια του Hydra School Projects και θα εκτείνεται σε διάφορους χώρους σε όλο το νησί.

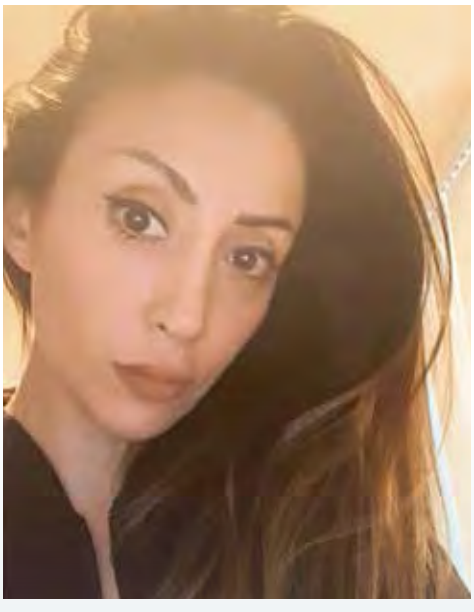
and still support me, being able to be an artist and make a living with it. It is certainly not the most hospitable country for us Greek artists, as there is no provision, not even a health insurance program. There are few individuals who love and support the art as well as the system of the galleries and some artists. But I do not believe that this is enough to make Greece hospitable to native artists. It's probably more hospitable and accessible to foreign artists at this time.
I spend a lot of time in Greece and I love my country very much with all the problems that come along. I want to live in Greece, but I'm interested and very keen on learning other cultures and through that knowledge to understand how people live and think all over our planet

Lately, you've been in San Fransisco and generally in California. Tell us a few words about your successes there and what it's like for a Greek painter?

San Fransisco is a city with a history of very free and open-minded people and that aura still exists. Here I walk and get in touch with places where Chet Baker played music, frequented by Frank Stella, written by Allen Ginsberg, I live very close to where Allan Watts lived and many others who I will not know but their work is part of my daily routine as study, thought and sound. I meet very interesting and beautiful people who believe in art, some of them teach art, aesthetics or philosophy in universities of California, others are artists, others support artists. My education in art is classical and is very much based on the study of the history of art and architecture. Europe and Greece, in particular, is the cradle of civilization. Here there is space and opportunities. Things are very simple and authentic.

Have you scheduled some other shows in the near future?

In June I have planned individual exhibition to one of the most interesting galleries in San Francisco, "The Luggage Store" and the title of my show is, "Float".
In the very immediate future, at the end of May, I participate in a group exhibition at Los Angeles, titled Queer intimacy and States of Emotion /Cross-continental vanishing friendships at Human Resources.
At the end of June and for the whole summer, my work will be presented by Dimitrios Antonitsis in Hydra, in a big exhibition organized for the 20 years of Hydra School Projects and it will extend to various places all over the island.



JORA FRANTZIS

Η ΕΛΛΗΝΙΔΑ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ ΤΩΝ ΣΤΑΡ

ΜΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑ ΠΟΥ ΤΟΛΜΗΣΕ ΝΑ ΑΦΗΣΕΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
ΜΙΑΣ ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΔΟΥΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΚΥΝΗΓΗΣΕΙ ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ ΤΗΣ.
Η ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ, Η ΔΙΟΡΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ
Η ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ, ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗ ΚΟΡΥΦΗ.
ΟΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΙ ΣΤΑΡ ΟΡΚΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΤΑΛΕΝΤΟ ΤΗΣ!

THE GREEK DIRECTOR OF THE STARS

A WOMAN WHO DARED LEAVE THE SECURITY OF A STEADY JOB AND CHASE HER DREAM. CREATIVITY, INSIGHT AND HER UNIQUE AESTHETICS LED HER TO THE TOP. THE GREATEST STARS SWEAR TO HER TALENT!

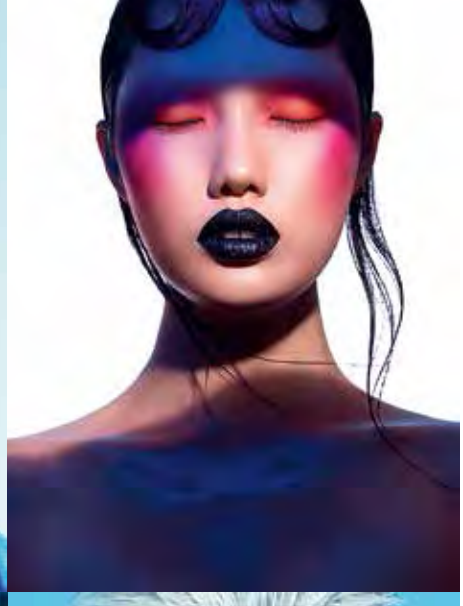
By Maria Siamanta

Πως ξεκίνησε η ενασχόληση σου με τη φωτογραφία και τη σκηνοθεσία; Ξεκίνησα τη φωτογραφία ως χόμπι όταν ήμουν 18 ετών και ταξίδευα σε όλο τον κόσμο. Τελικά μετακόμισα στο Λος Άντζελες για την προηγούμενη δουλειά μου ως λογίστρια και εκεί άρχισα να ασχολούμαι πιο σοβαρά με τη φωτογραφία ώσπου τελικά άφησα τη δουλειά μου με σκοπό να αφιερωθώ πλήρως στη φωτογραφία . Δούλευα κυρίως στην μόδα - ομορφιά και άρχισα να κάνω ταινίες μόδας, όπου μαζί με τις φωτογραφίες μου με οδήγησαν στη σκηνοθεσία μουσικών βίντεο.

Έχεις καταφέρει να συνεργαστείς τόσο με μεγάλα αστέρια της μουσικής βιομηχανίας, όσο και σε μεγάλες διαφημιστικές καμπάνιες. Τι πιστεύεις είναι αυτό που σε κάνει να ξεχωρίζεις και σε εμπιστεύονται; Θα έλεγα ότι οι πελάτες μπορούν να πουν ότι πραγματικά ενδιαφέρομαι για αυτούς και για την τέχνη που υπηρετούμε. Ίσως έχουν δει και την δουλειά που κάνω για τις προσωπικές μου, καλλιτεχνικές εξερευνήσεις και που μοιράζομαι στο instagram και αρκετές φορές θέλουν κάτι παρόμοιο.

Your engagement with photography and directing, how it started? I started photography as a hobby when I was 18 and traveling around the world. I eventually moved to LA for my previous job as an accountant and there I got more involved in taking photography more seriously and ultimately left my job to do it full time. I worked mainly in fashion & beauty and started making fashion films along with my photoshoots which is what led me to directing music videos.

You've managed to work along with big stars in the music industry as well as large advertising campaigns. What do you think makes them trust you blindly? I'd say clients can tell I really care about them and the art that we do first and foremost. Perhaps they've also seen the work I do for my personal projects that I share on instagram and sometimes want something similar.



Σε όλες σου τις δουλειές και ιδιαίτερα στα video clip, βλέπουμε τις γυναίκες να κατέχουν ιδιαίτερα δυναμικό ρόλο. Υπάρχει κάποιο μήνυμα που θα ήθελες να περάσεις; Αισθάνομαι ότι η μουσική βιομηχανία κυριαρχείται από άνδρες σκηνοθέτες για μεγάλο χρονικό διάστημα, γεγονός που από μόνο του έχει χαρακτήρα υποτιμητικό για τη γυναίκα. Λατρεύω τις ισχυρές, κυριαρχικές γυναικείες φιγούρες και χαρακτήρες και θέλω να αναδείξω, όσο το δυνατόν περισσότερο, τις γυναίκες σε ενισχυμένους ρόλους.
Είδαμε στα backstage του τελευταίου video clip της Jenifer Lopez, την ίδια να μιλάει με τα καλύτερα λόγια για το ταλέντο σου. Είναι εύκολο να συνεργάζεσαι με τέτοιους καλλιτέχνες; Δουλεύουμε μαζί για έναν κοινό στόχο, να δημιουργήσουμε κάτι καταπληκτικό. Όταν δουλεύεις με ταλαντούχους καλλιτέχνες, που είναι τόσο αφοσιωμένοι στην τέχνη τους, επενδύοντας όλο τους το είναι στο καλλιτεχνικό όραμα, το κάνει πολύ εύκολο.

In all of your work, and especially in the video clips, we see women holding up a special dynamic role. Is there a message you would like to pass? I feel like the music industry has been dominated by male directors for a long time that has painted women in a derogatory light. I love strong dominant female figures and characters and want to highlight women in empowered roles as much as possible.
In the backstage of Jenifer Lopez's last video clip, she was speaking high of your talent. Is it easy to co-operate with such artists? Can you please tell us, how is it to work with artists of such caliber? We are working together towards a shared goal of making something amazing. When you work with talented artists who are so dedicated in their art, investing their whole being in their vision, it makes it really easy.

Έχεις αντιμετωπίσει ποτέ δυσκολίες και εμπόδια στη δουλειά σου, που σε έκαναν να σκεφτείς να τα παρατήσεις; Ναι, όπως κάθε δημιουργικό πνεύμα, που έχει κάνει το πάθος του επάγγελμα και διαπιστώνει ότι είναι εξαιρετικά δύσκολο. Απλά πρέπει να συνεχίζεις την προσπάθεια και να εργάζεσαι σκληρά.
Με ποιον καλλιτέχνη είναι το όνειρο-επιθυμία σου να συνεργαστείς; Την Ριάννα
Παρακολουθείς τα ελληνικά δρώμενα; Υπάρχει κάποιος Έλληνας καλλιτέχνης που σου έχει τραβήξει τη προσοχή και θα μπορούσατε να συνεργαστείτε? Ο Γιώργος Λάνθιμος
Ποια είναι τα μελλοντικά σου σχέδια; Θα ήθελα να σκηνοθετήσω δημιουργικές επιδείξεις μόδας και διαφημιστικές καμπάνιες μόδας υψηλού επιπέδου. Θα ήθελα επίσης να σκηνοθετήσω και αφηγηματικά κομμάτια.
Υπάρχουν οι καλοκαιρινές διακοπές στο πρόγραμμα σου; Βέβαια και υπάρχουν! Ερχόμενη φυσικά στην Ελλάδα!
Ξεχωρίζεις κάποιο ελληνικό νησί για διακοπές; Τη Λέσβο!

Have you ever encountered any obstacles throughout your career that have made you want to quit? Yes, like any creative spirit. Trying to make a living out of your passion is very hard but you just have to keep pushing and working hard.
Which artist is your dream-wish to work with? Rihanna
Are you watching Greek events? Is there a Greek artist that has grabbed your attention and intrigues you to work with? Yorgos Lanthimos
What are your future plans? I would like to direct in a creative way, fashion shows and high end fashion campaigns. I also would like to get into narrative pieces.
Is there a summer holiday in your program? Yes, there is, coming to Greece of course!
Which is your favorite Greek island? Lesvos!

ASTIR HOTEL

...the most modern 4 star hotel

...always at your service...

...the elegant and luxurious...

HOTEL ASTIR PATRAS
16, Ag. Andreou str., GR 26221
Patras - Hellas
tel.: +30 2610 277502,
+30 2610 276311
fax: +30 2610 271644
www.hotelastirpatras.gr
e-mail: astir@pat.forthnet.gr

Η ΠΑΤΡΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ Η ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΤΟΥ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙΟΥ. ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΠΟΛΗ ΓΕΜΑΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ, ΚΕΦΙ ΚΑΙ ΧΑΡΑ! ΕΙΝΑΙ Η ΠΟΛΗ ΟΠΟΥ Η ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗ, ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΣΜΟ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥΝ ΕΝΑ ΥΠΕΡΟΧΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ!

PATRAS IS NOT JUST THE CAPITAL OF THE CARNIVAL. IT IS A CITY FULL OF ENERGY, CHEERFULNESS AND JOY! IT IS THE CITY WHERE ENTERTAINMENT, COMBINED WITH HISTORY AND CIVILIZATION, CREATE A WONDERFUL DESTINATION!

Μια πόλη γεμάτη ζωντάνια

Patras

The vibrant city

By Maria Siamanta

Αεροφωτογραφία του κάστρου και της πόλης των Πατρών.
Aerial view of the medieval fortress and a panorama of Patras town.

Ο Φάρος/The Lighthouse

Ανακαλύψτε μαζί μας αυτή την πανέμορφη πόλη με τα παρακάτω λιγοστά, αλλά ικανά για να σας πείσουν, βήματα:

Σεργιάνι στην Άνω Πόλη

Περιπλανιόμαστε στα στενά δρομάκια της θαυμάζοντας τα υπέροχα νεοκλασικά που πραγματικά στολίζουν την περιοχή, τα πολύχρωμα κτίρια με τις αυλές και τα μπαλκόνια γεμάτα λουλούδια και ταξιδέψτε πίσω στο χρόνο.

Περπατώντας φθάνουμε στο Κάστρο ένα από τα σημαντικότερα αξιοθέατα της πόλης.

Κατασκευάστηκε από τον Ιουστινιανό μετά τον καταστροφικό σεισμό του 551 στα ερείπια της Αρχαίας Ακρόπολης με υλικά προχριστιανικών οικοδομημάτων για την άμυνα της περιοχής και των κατοίκων της. Οι οικοδομικές φάσεις που πραγματοποιήθηκαν από τους εκάστοτε κατακτητές και διακρίνονται μέχρι σήμερα στο κάστρο, μαρτυρούν την πολύπαθη ιστορία της πόλης.

Σε ειδική εσοχή στην τοιχοποιία, είναι εντοιχισμένος κορμός αγάλματος και κεφάλι ανδρός των ρωμαϊκών χρόνων. Το παραμορφωμένο αυτό άγαλμα πήρε μυθικές διαστάσεις στα μάτια των κατοίκων της Πάτρας κι έγινε το στοιχειό της πόλης, η λεγόμενη «Πατρινέλα». Η τοπική παράδοση λέει ότι ήταν γυναίκα μεταμορφωμένη σε άντρα στα χρόνια της Τουρκοκρατίας που φυλάει την πόλη από επιδημίες και κλαίει τις νύχτες, όταν πεθαίνει κάποιος επιφανής Πατρινός.

Ένα σημαντικό επίσης αξιοθέατο στην άνω Πόλη των Πατρών είναι ο Ιερός Ναός του Παντοκράτορος που βρίσκεται κάτω από το Κάστρο. Χτίστηκε περίπου το 900 μ.Χ. πάνω στα ερείπια ενός αρχαίου ναού, του αρχαίου ναού του Ολυμπίου Διός.

Διακρίνεται για τους όμορφους τρούλους του και την πανέμορφη εσωτερική του αγιογράφηση. Είναι Βυζαντινού ρυθμού, αντίγραφο της Αγίας Σοφίας στην Κωνσταντινούπολη.

Αφήνοντας πίσω μας τον Ιερό Ναό του Παντοκράτορα, βαδίζουμε ευθεία προς την οδό Μπουκαούρη και φθάνουμε στα χαμάμ τα οποία κτίστηκαν κατά την ενετοκρατία και είναι τα μοναδικά τούρκικα λουτρά που λειτουργούν ακόμη στην Ελλάδα. Τέλος στη βόλτα μας αυτή στην Άνω Πόλη των Πατρών αξίζει να αναφερθεί ότι θα συναντήσουμε και τα επίσης σημαντικά αξιοθέατα, όπως το αρχαίο ωδείο, το ρωμαϊκό αμφιθέατρο του 1ου αιώνα μ.Χ., αλλά και το παλιό Νοσοκομείο του 1857, που θεμελιώθηκε από τον Όθωνα και λειτουργεί σήμερα ως Πνευματικό Κέντρο και Εκθεσιακός Χώρος.

Περαντζάδα στη περιοχή του Φάρου

Αποτελούσε το στολίδι και σύμβολο της Αχαϊκής πρωτεύουσας. Κάθε φορά που ένα καράβι ξένης εθνικότη-

Discover with us this beautiful city with the following few, but capable to convince you, steps:

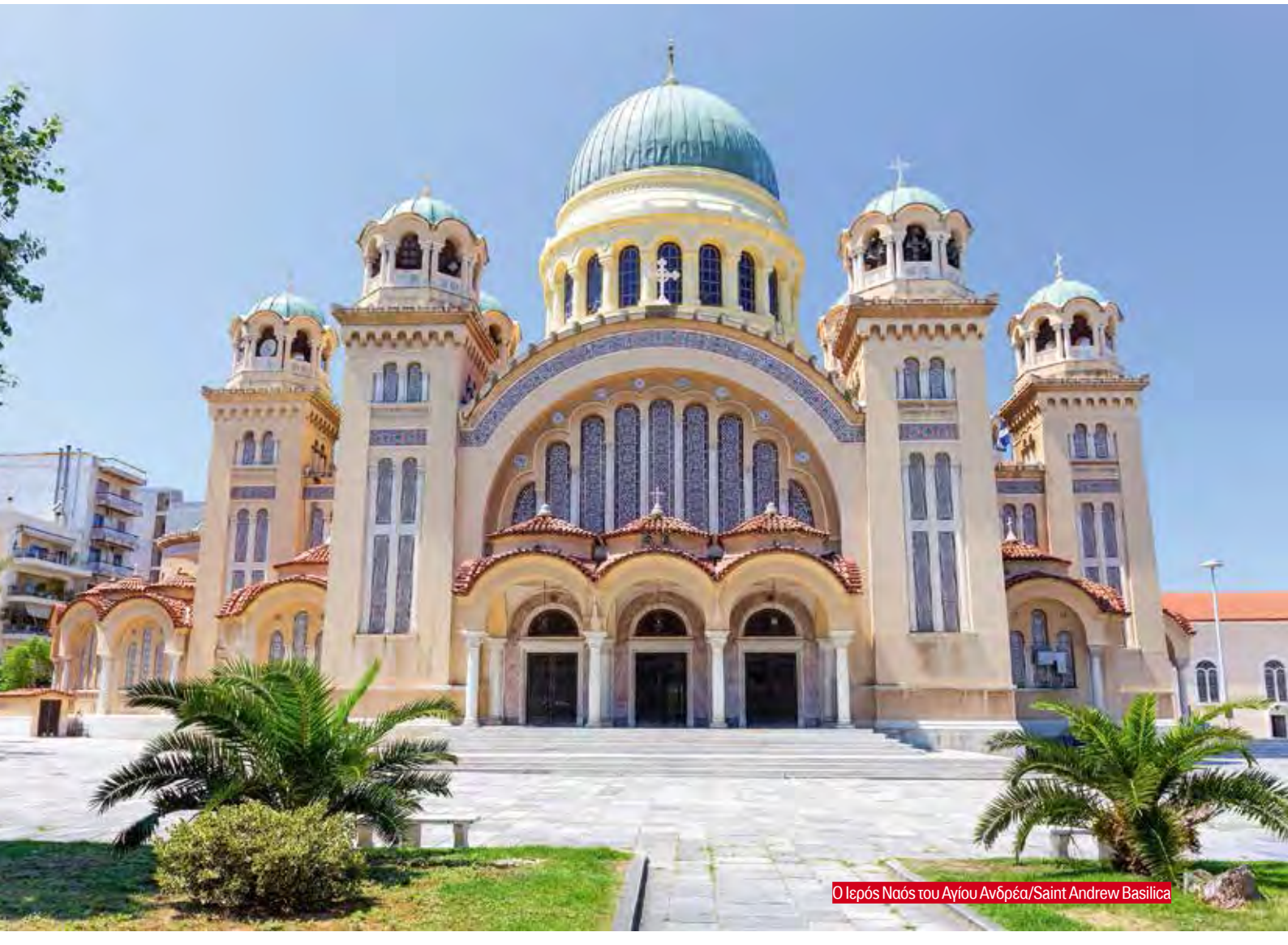
Promenade in the Upper Town

Wander through the narrow streets admiring the magnificent neoclassical buildings that really decorate the area, the colorful houses with courtyards and balconies full of flowers and travel back in time.

By walking, we reach the Castle, one of the city's most important sights.

It was built by Justinian after the devastating earthquake of 551 on the ruins of the Ancient Acropolis with materials of pre-Christian buildings for the defense of the region and its inhabitants. The construction phases carried out by the conquerors and distinguished to this day in the castle, testify to the city's long history. In a special recess in the masonry is a built statue torso and a man's head of Roman times.

The disfigured statue took mythical proportions in the eyes of Patras residents and became the ghost of the town, the so-called "Patrinela". Local tradition says that it was a woman transformed into a man during the Ottoman occupation that



Ο Ιερός Ναός του Αγίου Ανδρέα/Saint Andrew Basilica

τας έμπαινε στο λιμάνι, ένας ναύτης του καραβιού έβαζε τη σημαία της χώρας του να ανεμίσει στον φάρο και η ορχήστρα υποδεχόταν το νεοφερμένο καράβι, παίζοντας τον εθνικό του ύμνο. Ο πρώτος φάρος ήταν ξύλινος και είχε κτιστεί το 1858 στον μώλο του Αγίου Νικολάου, καταστράφηκε όμως κατά την διάρκεια θύελλας το 1865 και αντικαταστάθηκε με νέο πέτρινο φάρο το 1878, ο οποίος είχε διάμετρο 4-5 τ.μ. και ύψος 17 μέτρων. Ο πύργος αυτός κατεδαφίστηκε το 1972 κατά την διάρκεια εργασιών για τον εκσυγχρονισμό των υποδομών του λιμανιού.

Το 1999 χτίστηκε ομοίωμα του παλιού Φάρου, λίγο νοτιότερα, κοντά στον Ιερό Ναό του Αγίου Ανδρέα με «χρήση» κυρίως πολιτισμική αφού αποτελεί ένα από τα αξιοθέατα της πόλης.

Επίσκεψη στον Ιερό Ναό του Αγίου Ανδρέα

Επισκεφθείτε τον μεγαλόπρεπο ναό του πολιούχου της Πάτρας, Άγιου Ανδρέα.

Είναι ο μεγαλύτερος ορθόδοξος ναός στην Ελλάδα και ο τέταρτος μεγαλύτερος ναός βυζαντινού ρυθμού στα Βαλκάνια, μετά τον Καθεδρικό ναό της Σωτηρίας του Ρουμανικού Λαού στο Βουκουρέστι, τον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Σάββα στο Βελιγράδι και τον Καθεδρικό Ναό Αλεξάντρ Νέφσκυ στη Σόφια.

guards the city from epidemics and cries at night, when a prominent resident of Patras dies.

Another important attraction as well, in the upper town of Patras, is the Pantocrator Holy Temple located under the castle. It was built around 900 BC on the ruins of the ancient temple of Olympian Zeus. It is distinguished by its beautiful domes, and its gorgeous interior hagiography. It is a Byzantine rhythm, a copy of Hagia Sophia in Constantinople.

Leaving the Pantokrator's Temple behind us, we head straight to Bukauri Street and reach the Turkish baths that were built during the Venetian domination and are the only Turkish baths still in operation in Greece. During our stroll in the Upper Town of Patras, we also find the important sights, such as the ancient Odeon, the Roman amphitheater of the 1st century AD, and the old Hospital, founded in 1857 by King Otto and operates today as a Cultural Center and Exhibition Hall.

Walk in the lighthouse area

The lighthouse was the gem and symbol of the Achaean capital. Whenever a foreign nationality ship entered the

Το Ρωμαϊκό αμφιθέατρο/Ruins of the Roman Odeon

Πρόκειται για τον 16ο κατά σειρά μεγαλύτερο ναό της Ανατολικής Ορθόδοξης Εκκλησίας. Ο τρούλος φτάνει σε ύψος τα 46 μέτρα και εκεί στηρίζεται ο επίχρυσος σταυρός 5 μέτρων που συμβολίζει τον Χριστό, ενώ οι 12 μικρότεροι, που τον περικλείουν, συμβολίζουν τους μαθητές του.

Βόλτα στις πλατείες

Ξεκινάμε από την Πλατεία Γεωργίου, την κεντρική πλατεία της Πάτρας που δημιουργήθηκε επί κυβερνήτη Καποδίστρια όπου θαυμάζουμε το Θέατρο Απόλλων, έργο του Τσίλλερ και τα δύο συντριβάνια που τοποθετήθηκαν το 1875 κατόπιν παραγγελίας από την Ιταλία. Η πλατεία αυτή αποτελεί σημείο κορύφωσης του Πατρινού Καρναβαλιού. Συνεχίζουμε σε μια από τις πιο γνωστές πλατείες της Πάτρας, τα Ψηλαλώνια με το ηλιακό ρολόι, προσφορά του Κέντρου εκπαιδεύσεως τεχνικού σώματος, που τοποθετήθηκε στην πλατεία το 1953 και το Μέγαρο Γκολφινόπουλου.

Επόμενη, απαραίτητη στάση, είναι στην κατάφυτη πλατεία Όλγας όπου έπαιζε σαν παιδί ο Κωστής Παλαμάς, αφού το σπίτι του βρισκόταν λίγο πιο πάνω επί της οδού Κορίνθου, στη διασταύρωση με την οδό Κολοκοτρώνη.

Και για το τέλος αφήνουμε την πλατεία των Τριών Ναυάρχων με τις χαρακτηριστικές μυρωδιές από τις νερατζιές και τη θαλασσινή αύρα. Πήρε το όνομα της προς τιμήν των τριών ναυάρχων Κωνσταντίνο Κανάρη, Ανδρέα Μιαούλη και Γεώργιο Σαχτούρη της εθνικής παλιγγενεσίας που με τις ναυμαχίες και τις μάχες που έδωσαν στην επανάσταση του 1821, έδωσαν πολλά στην απελευθέρωση του γένους.

ΠΩΣ ΘΑ ΦΤΑΣΕΤΕ ΕΚΕΙ

ΜΕ ΤΡΕΝΟ: Από το σιδηροδρομικό σταθμό του ΟΣΕ στην Αθήνα (220 χμ).Για περισσότερες πληροφορίες: www.ose.gr

ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ: Από Θεσσαλονίκη (490 χμ) και Αθήνα (220 χμ) με λεωφορεία ΚΤΕΛ, www.achaiaktel.gr

HOW TO GET THERE

Daily departures with SUPERFAST FERRIES from Ancona and Bari. For information & reservations please contact your travel agent or SUPERFAST FERRIES , tel. +30 210 8919700, www.superfast.com

Το κάστρο των Πατρών/Patras castle

port, a sailor of the ship put its flag to the lighthouse and the orchestra greeted the newcomer boat, playing its national anthem. The first lighthouse was wooden and built in 1858 at St. Nicholas' pier, but was destroyed during a storm in 1865 and replaced with a new stone one in 1878, which had a diameter of 4-5 m 2. and a height of 17 meters. This tower was demolished in 1972 during work on the modernization of the port infrastructure.

In 1999, a model of the old Lighthouse was built, a little further south, near the St. Andrew Holy Temple with a "use" primarily cultural, as it constitutes one of the attractions.

Visit to St. Andrew's Sanctuary

Visit the magnificent temple of the patron saint of Patras, Saint Andrew. It is the largest orthodox temple in Greece and the fourth largest Byzantine temple in the Balkans, after the Cathedral of the Romanian People's Salvation in Bucharest, the Cathedral of St. Savva in Belgrade and the Alexander Nefsky Cathedral in Sofia. It is the 16th largest temple of the Eastern Orthodox Church. The dome reaches a height of 46 meters and there is a gold-plated 5 meter in height cross that symbolizes Christ, while 12 smaller crosses surround it, symbolizing his apostles.

Ride in the squares

We start from Georgiou Square, the central square of Patras, which was created on the government of Kapodistrias, where we admire the famous Apollon Theatre designed by Ernst Ziller, and the two fountains that were placed in 1875 on order from Italy. This square is the pinnacle of the Patriot Carnival. We continue to one of the most famous squares in Patras, the Psilalonia with the solar clock, which was placed in the square in 1953 and the Golfinopoulos Mansion.

Next stop is in the overgrown Olga's square where the poet Kostis Palamas was playing as a kid, since his house was just a few steps away on Korinthos Street, at the intersection with Kolokotroni Street.

And finally we reach the Three Admirals' square with the characteristic scents of the Seville orange and the sea breeze. It took its name in honor of the three admirals Konstantinos Kanaris, Andreas Miaoulis and Georgios Saktouris of the national rebellion that with the naval battles they gave during the 1821 revolution, contributed to the liberation of Greece.

SUPERFAST FERRIES®

Σας καλωσορίζουμε στα πλοία μας!

ΟΙ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΑΣ ΞΕΚΙΝΟΥΝ ΕΔΩ!

Welcome on board!

YOUR VACATION BEGINS HERE!

SUPERFAST FERRIES®

Το δίκτυό μας | Ελλάδα – Ιταλία:

Η ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΤΗΝ ΑΔΡΙΑΤΙΚΗ.
Η Superfast Ferries δραστηριοποιείται στις γραμμές Ελλάδας - Ιταλίας και συνδέει καθημερινά την Πάτρα και την Ηγουμενίτσα με τα λιμάνια της Ανκόνα, του Μπάρι και της Βενετίας (σε συνεργασία με την ANEK LINES). Κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου, η Εταιρία εκτελεί δρομολόγια και μέσω Κέρκυρας.

Our network | Italy – Greece:

FIRST CHOICE IN THE ADRIATIC SEA.
Superfast Ferries operates in the Italy-Greece routes offering daily connections between the Italian ports of Ancona, Bari and Venice and the Greek ports of Patras and Igoumenitsa (jointly operated with ANEK LINES). During the summer period, Superfast Ferries also offers connections from Italy to the Greek island of Corfu.

SUPERFAST XI	PASSENGER CAPACITY ΕΠΙΒΑΤΕΣ	VEHICLE CAPACITY ΟΧΗΜΑΤΑ	SPEED (kn) ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	LENGTH (m) ΜΗΚΟΣ (μ.)	BREDTH (m) ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	DECKS ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
BUILT IN GERMANY IN 2002 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΤΟ 2002	1.821	721	29	199,9	25	11

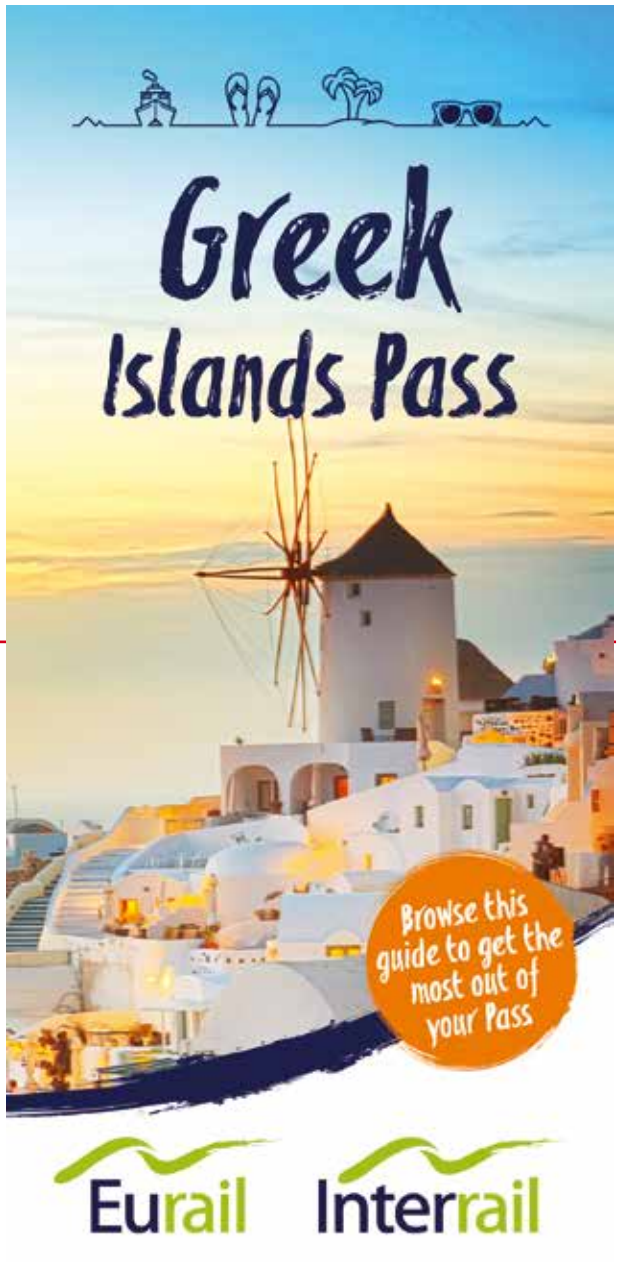
Ο στόλος μας | Our fleet

SUPERFAST I SUPERFAST II	PASSENGER CAPACITY ΕΠΙΒΑΤΕΣ	VEHICLE CAPACITY ΟΧΗΜΑΤΑ	SPEED (kn) ΤΑΧΥΤΗΤΑ (kn)	LENGTH (m) ΜΗΚΟΣ (μ.)	BREDTH (m) ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	DECKS ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΑ
BUILT IN ITALY IN 2008/2009 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΤΟ 2008/2009	938	783	24,2	199,1	26,6	7

SUPERFAST FERRIES®

Ανακαλύψτε τα ελληνικά νησιά με Ένα Μόνο Πάσο!

Τα Interrail και Eurail Greek Islands Pass 5 προορισμών εσωτερικού είναι σιδηροδρομικά Πάσα Μιας Χώρας που επιτρέπουν στους δικαιούχους να ταξιδεύουν από το ένα νησί στο άλλο με πλοίο.
Πρόκειται για δύο κάρτες, που παρέχουν ευελιξία στους κατόχους, ένα νέο πρωτοποριακό hop on hop off προϊόν!
Οι κάτοχοι Interrail/Eurail Greek Islands Pass 5 προορισμών εσωτερικού δικαιούνται 5 ΔΩΡΕΑΝ ταξίδια απλής μετάβασης, σε Οικονομική Θέση, στις γραμμές εσωτερικού της BLUE STAR FERRIES και της HELLENIC SEAWAYS, τα οποία μπορούν να πραγματοποιηθούν διαδοχικά ή μεμονωμένα.
Αναβάθμιση θέσης μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε στα Λιμενικά Γραφεία της BLUE STAR FERRIES και της HELLENIC SEAWAYS, είτε στο Λογιστήριο του πλοίου, υπό την προϋπόθεση ύπαρξης διαθεσιμότητας.
Ισχύει έκπτωση 30% για αναβάθμιση θέσης σε Αεροπορικά Καθίσματα, τη Διακεκριμένη θέση και σε οποιαδήποτε κατηγορία Καμπίνας -(εκτός LUX).
Για κάθε επιπλέον ταξίδι (πέραν των 5 δωρεάν ταξιδιών συνολικά), ισχύει έκπτωση 30% σε Οικονομική θέση.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα Interrail και Eurail Greek Islands Pass, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση: www.interrail.eu επιλέγοντας από το "Passes" το "One Country Pass" για την Ελλάδα και "Greek Islands Pass" ή επικοινωνήστε απευθείας με την ΤΡΑΙΝΟΣΕ, ή με οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο πρακτορείο της ΤΡΑΙΝΟΣΕ. Εάν βρίσκεστε στο εξωτερικό, μπορείτε να αποκτήσετε τον Σιδηροδρομικό σας Τίτλο Μεταφοράς σε οποιοδήποτε σιδηροδρομικό σταθμό ή εξουσιοδοτημένο πρακτορείο πώλησης Σιδηροδρομικών Τίτλων Μεταφοράς στην Ευρώπη.
Επιλέξτε τα νησιά της προτίμησής σας και ταξιδέψτε δωρεάν!



tourism awards 2019 GOLD

Discover the Greek Islands with Just One Pass!

The Interrail and Eurail Greek Islands Pass 5 trips are One Country Passes that enable travelers to hop from one Greek island to the next by ferry.
Two cards that provide flexibility to the owners, a new pioneering hop on hop off product!
Holders of the Interrail/Eurail Greek Islands Pass 5 trips, are entitled to 5 FREE ferry trips, in Economy Class, on the Greek domestic routes with BLUE STAR FERRIES & HELLENIC SEAWAYS. The trips may be taken consecutively or non-consecutively.
Accommodation upgrades can be arranged by BLUE STAR FERRIES & HELLENIC SEAWAYS Port Offices or the Chief Purser on board, subject to availability. Upgrades are possible to any Cabin or Seat class, with a 30% discount (with the exception of LUX cabins).
For any additional trips on the Greek domestic routes (more than the 5 free trips), pass holders are entitled to 30% discount in Economy Class.
For more information regarding the Interrail and Eurail Greek Islands Pass, please visit:www.interrail.eu, selecting from "Passes" the "One Country Pass" for Greece and "Greek Islands Pass" or contact directly any TRAINOSE train station, or any local travel. agent cooperating with TRAINOSE. If you happen to be abroad, you can obtain your railway pass at any train station or licensed agency in Europe.
Choose your destination islands and travel free!

Επωφεληθείτε των εκπτώσεων μας για το 2019
Enjoy our discounts for 2019

30% Έκπτωση στα εισιτήρια εσωτερικού / Discount on domestic tickets
Ισχύει όλο το χρόνο για επιβάτες και οχήματα σε συνδυασμό με ένα εισιτήριο Αδριατικής.
Valid all year for passengers and vehicles in combination with an Adriatic ticket.

20% Έκπτωση Οικογένειες και Φίλοι /Families and Friends discount

20% Έκπτωση σε καθίσματα αεροπορικού τύπου και κατάστρωμα / Airseat & deck discounts

20% Έκπτωση ενηλίκων άνω των 60 ετών / Senior discount 60+ years old

20% Έκπτωση εφήβων – νέων / Youth discount

50% Έκπτωση παιδιών / Children discount

20% Έκπτωση Seasmiles (για τα Silver & Gold μέλη) / Seasmiles offer (for Silver & Gold members)

20% Έκπτωση Trenitalia / Trenitalia offer

Περισσότερες πληροφορίες στο wwwsuperfast.com/Ισχύουν ειδικοί όροι.
For further information please check our site www.superfast.com/Special conditions apply.

Ευρώπη με το Ι.Χ. σας

Ρώμη, Φλωρεντία, Βενετία, Μιλάνο, Λίμνη Κόμο, Λίμνη Γκάρντα, Απουλία, Σικελία, Καλαβρία, Τοσκάνη και Ούμπρια. Εξερευνώντας την Ιταλία με το αυτοκίνητό σας θα ανακαλύψετε ότι κάθε διαδρομή έχει τη δική της μαγεία. Ανακαλύψτε ακόμα την Αυστρία, την Ελβετία ή τη Γαλλία και κανονίστε εσείς το πρόγραμμά σας όπως το θέλετε. Εναλλακτικά σας προτείνουμε να ταξιδέψετε στο Μπάρι για μια βόλτα στα μαγαζιά και καφέ με το πακέτο Shopping στο Μπάρι.
Τα πακέτα ισχύουν από 01/05/2019 – 29/06/2019 & 10/09/2019 – 30/04/2020.
Για περισσότερες πληροφορίες, ενημερωτικά φυλλάδια και κρατήσεις, επικοινωνήστε με το Golden Travel Agency:
Αιγάλεω 8, Πειραιάς, Τηλ.: 210 4061140, Φαξ: 210 4061144,
Λεωφ. Κηφισίας 331, Κηφισιά, Τηλ.: 210 8002497, Φαξ: 210 6253647
e-mail: barancpack@travel.goldenunion.gr ή με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα.
www.superfast.com

Visit europe with your car

Rome, Florence, Venice, Milan, Lake Como, Lake Garda, Apulia, Sicily, Calabria, Tuscany and Umbria. Exploring Italy with your car, you will discover that every route has its own magic. Moreover, discover Austria, Switzerland or France and create your itinerary exactly as you want it. Alternatively, we suggest you travel to Bari, to go shopping or visit the cafes with the shopping in Bari package.
The packages are only valid for the Greek market and from 01/05/2019 – 29/06/2019 &10/09/2019 – 30/04/2020.
For more information, leaflets and reservations, please contact Golden Travel Agency:
8 Egaleo Str., Piraeus, Tel.: (+30) 210 4061140, Fax: (+30) 210 4061144
331 Kifissias Ave., Kifissia, Tel.: (+30) 210 8002497, Fax: (+30) 210 6253647
e-mail: barancpack@travel.goldenunion.gr or contact your travel agent. www.superfast.com

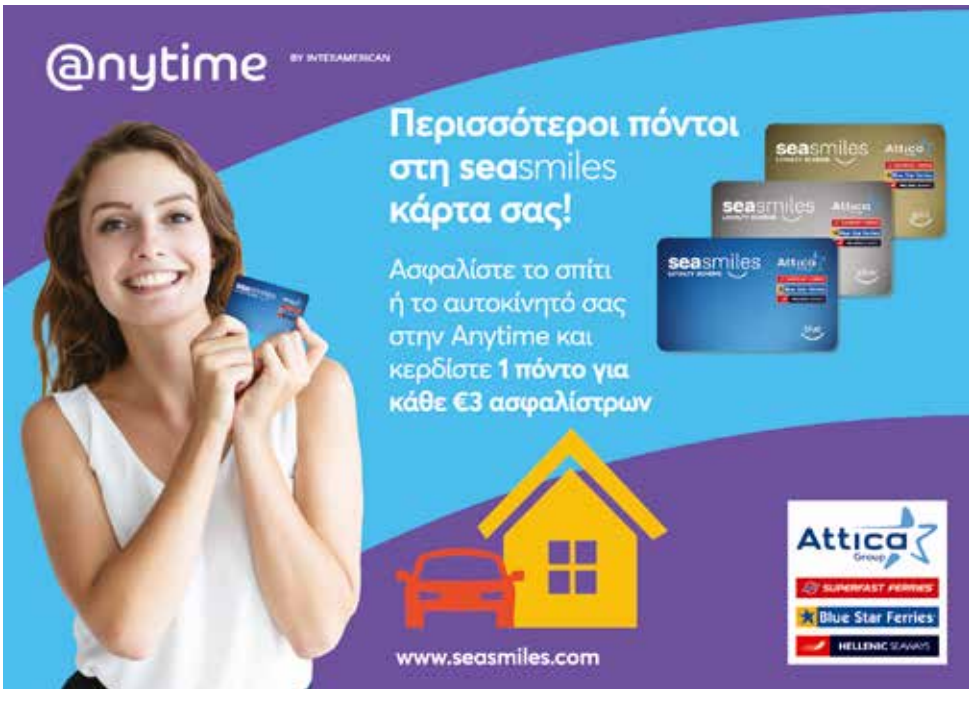
SUPERFAST FERRIES®

Seasmiles Loyalty Program Μετρήστε τα μίλια σας... με χαμόγελα!

Ο Όμιλος Attica Group σας καλωσορίζει στο Πρόγραμμα Επιβράβευσης Seasmiles. Το πρόγραμμα Seasmiles παρέχει ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς, μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία!
Ταξιδέψτε με τη Superfast Ferries τη Blue Star Ferries και την Hellenic Seaways στις γραμμές Ελλάδας-Ιταλίας, στις Κυκλάδες, στα Δωδεκάνησα, στην Κρήτη, στις Σποράδες, τα νησιά του Αργοσαρωνικού και στα νησιά Β.Α. Αιγαίου, συλλέξτε 1 πόντο για κάθε 1€ της αξίας του εισιτηρίου σας και απολαύστε αποκλειστικά προνόμια, απλώς και μόνο, με την επίδειξη της κάρτας σας!
Εγγραφείτε και κερδίστε 100 bonus πόντους!
ΠΡΟΝΟΜΙΑ:
20% έκπτωση στα Silver & Gold μέλη του Seasmiles για τα δρομολόγια Ελλάδας – Ιταλίας
10%-40% έκπτωση στα εισιτήρια Γραμμών Εσωτερικού
Δωρεάν εισιτήρια με εξαργύρωση πόντων
Δωρεάν γεύματα/ποτά στα εστιατόρια A La Carte με εξαργύρωση πόντων
Συλλογή πόντων από αγορές στα Bar, Self-Service, A La Carte εστιατόρια
15% έκπτωση στα εστιατόρια A La Carte
10% έκπτωση στα καταστήματα εν πλω σε επιλεγμένα είδη
Εκπτώσεις σε μοναδικές υπηρεσίες που προσφέρονται μέσω του επιλεγμένου δικτύου συνεργατών μας. Όσο πιο συχνά ταξιδεύετε τόσο περισσότερο κερδίζετε!
ΝΕΟ: Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε το seasmiles.com ή κατεβάστε την εφαρμογή Seasmiles App. Επίσης συνδεθείτε εν πλω στο πολυχρηστικό portal @sea ή απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν.
www.seasmiles.com

Win miles and smiles while travelling!

Attica Group welcomes you to Seasmiles Loyalty Program. Seasmiles offers you unique benefits and high quality services, which will make every trip with us, a truly unforgettable experience! Travel with Superfast Ferries, Blue Star Ferries and Hellenic Seaways between Greece and Italy, Cyclades, Dodecanese, Crete, Sporades, Argosaronikos islands and at North East Aegean islands, win 1 point for every 1€ of your ticket value and enjoy exclusive privileges by simply presenting your membership card!
Sign up and be rewarded with 100 welcome points!
BENEFITS:
20% discount on tickets for Silver & Gold members on the Adriatic Sea routes
10%-40% discount on tickets at Domestic Lines
Free tickets with points' redemption
Free meals/drinks at the A La Carte restaurants with points' redemption
Points collection from your purchases at the Bar, the Self-Service and the A La Carte restaurants
15% discount at the A La Carte restaurant
10% discount at the shops on board on selected items
Discounts on unique services offered through our selected network of partners.
The more you travel the more you win!
NEW: For more information please visit us at seasmiles.com or download Seasmiles App. Also connect at the on board infotainment portal @sea or contact the vessel's Reception Desk.
www.seasmiles.com



Fasteritos on board

Οι Fasteritos είναι αφιερωμένοι στους μικρούς επιβάτες του πλοίου και είναι πραγματικοί ναύτες, εκπαιδευμένοι να βοηθούν το πλήρωμα του πλοίου και πάντα έτοιμοι να μάθουν στα παιδιά διάφορα ναυτικά μυστικά. Μπορεί να κρύβονται οπουδήποτε, να σκαρώνουν φάρσες, να οργανώνουν events.
Δεν είναι ποτέ σοβαροί με μοναδική εξαίρεση όταν περνά από μπροστά τους ο καπετάνιος.
Διασκεδάστε μαζί τους!

Fasteritos are dedicated to our young passengers on board and are real sailors, trained to assist the crew and always ready to teach children the various nautical secrets. They can be hidden anywhere, make up jokes, organize events. They are never serious, with one exception when the captain passes in front of them.
Have fun!

superfast.com

SUPERFAST FERRIES®

www.superfast.com

Click, Book and Sail!

Στο www.superfast.com έχετε τη δυνατότητα να κάνετε την κράτησή σας απλά και γρήγορα online με μόνο μερικά κλικ του ποντικιού και από την άνεση του σπιτιού σας. Επίσης, μπορείτε να εγγραφείτε στο e-newsletter για να λαμβάνετε τα νέα και τις ειδικές προσφορές της Superfast καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου.

At our site www.superfast.com you have the possibility to simply and swiftly book online, with just a few clicks of your mouse and from the comfort of your home. Furthermore, you cansubscribe to our e-newsletter in order to receive the news and special offers of Superfast throughout the year.

JOIN US

Κρατήστε επαφή / Stay connected

Στα δρομολόγια της Αδριατικής μπορείτε να τηλεφωνείτε και να δέχεστε κλήσεις, να στέλνετε και να λαμβάνετε μηνύματα και δεδομένα σε όλη τη διάρκεια του ταξιδιού.*
Η υπηρεσία περιαγωγής παρέχεται μέσω δορυφόρου και χρεώνεστε απευθείας από την εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι. Ισχύουν ειδικές χρεώσεις για τη συγκεκριμένη υπηρεσία. Εάν δεν επιθυμείτε να τη χρησιμοποιήσετε, παρακαλούμε κλείστε τη συσκευή σας όταν εμφανιστεί η ένδειξη σύνδεσης δορυφορικού δικτύου περιαγωγής, στην οθόνη του κινητού σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρέωση της υπηρεσίας, απευθυνθείτε στην εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι.

During your journey on the Adriatic, you can call and receive calls, send and receive SMS and data during the whole duration of the trip*. This is a special roaming service via satellite for which you will be billed directly by your GSM provider. There is an extra charge for this service so, if you do not wish to use it please switch off your cell phone as soon as connection to a satelite roaming service appears on your screen. For information about the rates of this service please contact your cellular network provider.

Είναι απαραίτητη η σύνδεση περιαγωγής
Roaming subscription is mandatory.

Σερφάρετε στο ίντερνετ / Surf on board

Σερφάρετε ελεύθερα στο Internet με το laptop η το κινητό σας καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης WIFI από τη reception του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι στο διαδίκτυο.

Surf the Internet freely using your laptop or cell phone throughout your whole trip. Simply purchase the WIFI access card at the reception desk and stay connected!

Απαγόρευση καπνίσματος / No smoking

Σας υπενθυμίζουμε ότι με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες των πλοίων. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων.
Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

We kindly remind you that as per National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

Πανευρωπαϊκός αριθμός εκτάκτου ανάγκης / European emergency number 112

Οπουδήποτε κι αν βρίσκεστε μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης μπορείτε να καλέσετε το 112. Καθώς μόνο ένα μικρό ποσοστό Ευρωπαίων γνωρίζουν ότι, καλώντας τρία μόνο ψηφία –112– οπουδήποτε κι αν βρίσκονται στην Ευρώπη, μπορούν να έχουν άμεση βοήθεια, η Superfast Ferries επιθυμεί να ενημερώσει τους επιβάτες της, καθώς η υπηρεσία αυτή μπορεί να αποβεί χρήσιμη όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό. www.112.eu

112 is the number to call from anywhere in the European Union in case of emergency. As only a small percentage of Europeans know that they can dial just three digits – 112 – anytime anywhere in Europe, to get immediate help, Superfast Ferries wishes to inform its passengers, as they may need this service when travelling abroad. www.112.eu

Εστιατόριο / A la Carte restaurant

Απολαύστε το NEO ανανεωμένο μενού στο εστιατόριο A la Carte, γευτείτε ελληνικές συνταγές με τοπικά προϊόντα και συνδυάστε τα με εξαιρετικά ελληνικά κρασιά από τη ΝΕΑ λίστα κρασιών. Συλλέξτε πόντους και επωφεληθείτε έκπτωσης 15% με την επίδειξη της κάρτας Seasmiles.

Indulge in our NEW A la Carte menu, taste Greek recipes with local products and pair them with great Greek wines from our NEW wine list. Collect additional points and get 15% discount with your Seasmiles card.

Καμπίνες PURE / PURE Cabins

Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών για τον καλύτερο ύπνο που έχετε κάνει εδώ και καιρό!

PURE* cabins are treated with cutting-edge process that purifies the air and surfaces for the best sleep you have had in a long time!

**διαθέσιμες στο SF XI σε περιορισμένο αριθμό*
**limited number available on SF XI*

Αξιολογήστε μας! / Evaluate us!

Στο πλαίσιο αναβάθμισης των υπηρεσιών μας τοποθετήσαμε τη συσκευή PrivateReview, η οποία προσφέρει στους επιβάτες τη δυνατότητα αξιολόγησης (θετική ή αρνητική) των υπηρεσιών μας. Αναζητήστε την και αξιολογήστε μας!

In the context of upgrading our services, we placed the PrivateReview device, which offers passengers the ability to evaluate (positive or negative) our services. Look for it and evaluate us!

SUPERFAST FERRIES®

Αγορές εν πλω/ Shopping on board

Επισκεφτείτε τα καταστήματα του πλοίου! Θα βρείτε αρώματα, καλλυντικά, κοσμήματα, είδη ταξιδιού, επώνυμα ρούχα και μεγάλη ποικιλία προϊόντων Superfast.

Visit the on board boutique! You will find perfumes, cosmetics, jewellery, a variety of clothing, travel items and selected Superfast souvenirs.

ATM: Θέλετε μετρητά!/ Get cash on board!

Στο πλοίο υπάρχει διαθέσιμο ATM για εύκολες και γρήγορες αναλήψεις.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

Πληρωμή στο πλοίο/ Payment on board

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις πληρωμές σας με πιστωτικές, χρεωστικές ή προπληρωμένες κάρτες.

You may pay on board with credit cards, debit or prepaid cards.

Διασκέδαση εν πλω / Open deck bars

Χαλαρώστε κάτω από τον ήλιο της Αδριατικής, στο κατάστρωμα ή δίπλα στην πισίνα*, με δροσερούς χυμούς, παγωμένη μπίρα, διάφορα σνακ, λαχταριστά γλυκά και παγωτά.

Enjoy the sea, the sun and the pool* along with a variety of refreshing beverages, snacks, delicious desserts and ice creams.

**Τα μπαρ ανοιχτού καταστρώματος και η πισίνα είναι διαθέσιμα στο πλοίο Superfast XI και λειτουργούν όταν οι καιρικές συνθήκες το επιτρέπουν.*

**The open deck bars and the pool are available on Superfast XI and operate when the weather permits.*

Για τους μικρούς μας φίλους / Kids on board

Η Superfast Ferries διαθέτει μια επιλογή από παιδικά μενού (Happy Menu), που επιφυλάσσουν δώρα-έκπληξη σε όσα παιδιά τα επιλέξουν. Οι καμπίνες Fasteritos, η πισίνα* και ο χώρος παιδικής απασχόλησης** περιμένουν τους μικρούς μας επισκέπτες!

Superfast Ferries has prepared a variety of children menus (Happy Menu), which offer surprise – gifts to all the youngsters who choose them. Fasteritos cabins, the open-deck pool* and the kids TV room** expect our young travellers!

**Λειτουργεί τους καλοκαιρινούς μήνες*
*** (διαθέσιμος στο Superfast XI, η επίβλεψη από ενήλικα απαραίτητη).*

**the open-deck pool operates during summer*
*** available on Superfast XI, parental supervision required.*

We do local!

Λάβαμε, με εξαιρετική βαθμολογία, το πρότυπο πιστοποίησης "We do local" για το SUPERFAST XI, αναδεικνύοντας ακόμα μια φορά τις παρεχόμενες υπηρεσίες μας, στηρίζοντας την τοπική κοινωνία και παραγωγή καθώς και το ανθρώπινο δυναμικό και φιλοξενία. Οι πιστοποιημένες επιχειρήσεις που φέρουν το λογότυπο του προτύπου We do local:

- στηρίζουν μετρήσιμα την παραγωγή, την οικονομία και το εργατικό δυναμικό του τόπου τους
- αναδεικνύουν την ιδιαιτερότητά τους και την ευθύνη της φιλοξενίας
- προσφέρουν υπηρεσίες οι οποίες προβάλλουν τον τοπικό πολιτισμό και τη γαστρονομία
- σέβονται το περιβάλλον και την ασφάλεια του τόπου τους.

We have been awarded the "We do local" certification standard for our vessel SUPERFAST XI, highlighting once again our services, supporting local society and production as well as human factor and hospitality. The business certified by «We do local» Standard:

- supports the production, economy and human resources of the place they are situated in
- promotes their uniqueness and the responsibility of hospitality
- offers services which promote the local culture and gastronomy
- respects the environment and the sustainability of their homeland.

* The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES

seasmiles
LOYALTY SCHEME
Frequent Traveller
Loyalty Programme

Use your Seasmiles card and win while you are travelling!

Attica Group

bluestarferries.com
hsw.gr

For Information & Reservations, Tel.: 210 89 19 800 or contact your Travel Agent

Blue Star Ferries®

your first choice at sea

The Aegean Sea is our home where we travel all year round. We bond with its people and as good hosts we take you to its beautiful islands so as to explore remarkable places, meet hospitable people and live unforgettable moments.

This is what BLUE STAR FERRIES is all about. Feel the Aegean like your home.

CYCLADES • DODECANESE • N.AEGEAN ISLANDS • CRETE

WELCOME ON BOARD · BLUE STAR SPECIAL OFFERS · seasmiles LOYALTY SCHEME · BLUESTARINO · @sea ON BOARD MULTIMEDIA · ON BOARD SHOPPING · A LA CARTE · TIME FOR COFFEE · RELAXATION · PERFECT VIEW

Information & Reservations: Blue Star Ferries, Tel.: +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent

bluestarferries.com

Attica Group

JOIN
THE
FRONT
ROW
FASHION
CROWD
CATWALK MAG
WWW.CATWALKMAG.COM